



# 我在捷克共和国的生活

第二更新和补充版



# 我在捷克共和国的生活

给独立生活的未成年的指南书

第二更新和补充版

著：

彼德拉 Petra Khollová

伽碧娜 Gabriela Kopuleťá

乐尼喀 Lenka Svobodová

苏萨娜 Zuzana Wienerová

插图作者： 帕维·科奥 Pavel Khol

---

本书的出版是在联邦都金融体制“以起点”项目范围内，于2010年此项目得到冰岛、列支敦士登和挪威、通过公民社会发展的基础挪威的财务系统授予的赞助。



## 内容

03	简介 .....
04	国际保护 .....
11	外国公民拘留所 .....
14	外国儿童住所 .....
17	捷克共和国的教育 .....
19	我 18 岁了，接下来该怎么办? .....
23	离开外国儿童住所 .....
39	相关词汇解释 .....
41	联络方式 .....



## 简介

---

本书是写给在没有父母或监护人陪同情况下来到捷克共和国生活的青少年儿童的，以及已经满了 18 岁并开始独自生活的。

根据过往的经验，我们知道你通常会碰到哪些难以处理的问题，希望知道解决问题的方法。这也是我们出书的理由，指导你处理所面临的情况。

你将在书中看到申请庇护所的程序，有关外国人拘留所问题的答案。我们将向你介绍外国儿童住所和捷克共和国的教育系统。如果你正是 18 岁，不知道下一步的选择，你将在本书中找到回答。本册资料的最后我们将告诉你如果你离开外国儿童住所将面临怎样的情况。我们将给你有关怎样找住宿，到哪里找住宿的建议，找一份合适的工作所需要做的准备，以及怎样获得健康保险。本册资料的最后附有一些有用的联系电话号码以及相关词汇的说明。

我们相信这本册子是一本对你有所帮助的指南。如果有一些其它重要的信息是你想知道的，你也可以向我们咨询，我们将个别回答你的问题，因为在救助难民组织中有一支团队专门为没有人陪同的青少年工作。

Julie Kučerová

彼德拉 Petra Khollová

苏萨娜 Zuzana Wienerová

苏萨纳 Zuzana Jeřábková

救助难民组织 OPU Organizace pro pomoc uprchlíkům

Kovářská 4

190 00 Praha 9

电话: 284 683 545, 284 683 714

网站: [www.opu.cz](http://www.opu.cz)



## 国际保护

---

为了逃避被迫害而离开自己国家的人能在捷克共和国通过申请**国际保护**项目寻求到保护。国际保护的类型有以下几种：

- 庇护所
- 辅助保护

不管给与国际保护的原因是什么，相应的手续都由庇护法规定，并且一视同仁。但是，法案对于没人陪同的青少年是有照顾的。比如：他们会有一名监护人对他们庇护过程进行监护，确保顺利。监护人也保护被监护的青少年权益。

### 1. 庇护

#### 在捷克共和国庇护能给谁提供？

提供庇护的原因在**庇护法第十二条**中列明。法案规定在以下情况下，外国公民可以接受庇护服务：

- 他/她由于**政治权利**问题而被迫害，
- 他/她以理由充足的情况下担心因为以下原因而会被迫害：**种族，性别，宗教，国籍，社会关系**，坚持对自己国家的某个**政治立场**。

#### 什么是迫害？

根据庇护法案，**迫害**是指：

- 严重**违反人权**，**心理压力的措施**或其他相似的由国家权威部门执行或容忍的行为；
- 以及能证明**本国**（政党，组织，包括国际组织）**不提供合理保护的个人行为**。

#### 还有哪些人可以被批准避难？

庇护可以给**申请人的亲戚家庭**提供（此庇护对外国公民本身已具有合法效应）。但是，此亲戚必须居住在捷克共和国境内并且已经申请了国际保护。

根据法律，此名**亲戚**可以为：

- 丈夫/妻子（在庇护之前就已经结婚的）
- 单身（未婚）十八岁以下的孩子
- 未满十八岁庇护申请人的父母
- **成年人**（表兄姐，叔叔，阿姨）**对未成年人承担责任。**

庇护也可在**特殊情况下**执行，虽然有时并不满足庇护法第十二条。在一些需要特殊照顾的情况下，内政部允许出于**人道主义的原因**提供庇护。这类庇护是个别的情况---譬如：在本国不能获得相应治疗的重症病人，被贩卖的男孩女孩（如：卖淫，劳工）。

## 2.辅助保护

### 谁可以得到捷克共和国的辅助保护？

辅助保护是当国际保护的申请人处在**危险状况**时提供的，而此危险并不属于给与庇护的范围内，这种危险也与种族，性别，国籍，宗教，政治立场，或社会组织没有关系。

**严重伤害**的意思是：

- 死刑的判定和执行
- 拷打与非人道侮辱性行为
- 在国际或国内冲突中人身安全或尊严受到威胁

**譬如：**邦吉（十七岁）从一个正在发生内战的国家来到捷克共和国。战争期间她几乎失去了所有的家人。在捷克，邦吉申请了国际保护。内务部没有批准对她的庇护，但是她得到了辅助保护。原因是如果她回到自己的国家，将受到战争的威胁。

## 3.国际保护申请程序

### 谁可以批准辅助保护？

庇护和国际保护的批准都是由**捷克共和国的内务部的庇护移民司**决定的。

### 国际保护可以在哪里申请？

#### 1. 在警察局:

- 在**捷克边境**
- 在**边境便利服务咨询台**（在 Zastávka u Brna 或 Prague-Ruzyně 机场）
- 在**外事及边境警察局区域总部**（以外国公民自愿为原则）
- 在**外国公民拘留机构**（但是，通常是申请者在收到正式申请庇护服务教训之后的七天内申请的，也就是说，大多数情况下在七天之内办理）。

## 2. 如果此外国公民符合以下情况，可在捷克共和国内务部办理：

- 在**医疗机构**住院治疗
- 在**监狱**服刑（被逮捕或在服刑）
- 被安排在外**国儿童住所**中---这是只有对无人陪同的外国儿童才可以实行

### 我怎样申请国际保护？

在捷克共和国，你可以以**书面的形式（在政府部门）**或以**口头记录的形式**在警察局申请国际保护。

### 申请庇护之后呢？

如果你在政府部门或警察局申请了庇护，之后会有内务部的工作人员来让你填写正式的申请表，与你进行**基本座谈**，询问你来到捷克共和国的原因，以及申请庇护的原因。

### 关于基本座谈，他们会问我一些什么问题？

内务部的工作人员给你填写申请国际保护的表格并问你以下**问题**：

- 姓名，生日，婚否，居住地
- 国籍
- 民族
- 父母，兄弟姐妹的名字
- 和你一同来到捷克的家庭成员
- 在过去十年中居住过的地方以及时间
- 你所使用的语言
- 所持有的证件（护照，出生证明...）
- 你或你的亲戚（父母，兄弟姐妹等）是否为政党成员
- 你有没有参加过军
- 教育程度（文件证明）
- 职业经历（如果在来捷克之前已经参加过工作）
- 经济来源，财产
- **出于何种原因离开自己的国家（遇到什么问题和危险，为什么决定离开）**
- 在离开自己的国家到捷克中途到过什么地方（详细叙述到捷克的经过）
- 在离开自己的国家之后是否在欧盟国生活过
- **为什么要申请国际保护（同样地，必须说明在自己国家遇到的困境和危险，离开国家的原因，以及为什么你不能回到祖国）**
- 什么时候，怎样到达捷克共和国
- 途径哪些国家，分别呆了多长时间
- 捷克共和国是你的目的地吗，还是你打算去别的国家

- 对你目前的情况你有什么解决办法（对未来有怎样的打算）
- 在捷克期间你与自己国家的大使馆（代表处）联系过吗---国际保护的申请人不能在申请过程中与自己国家的大使馆或国家机构联系；否则则被认为申请人在自己国家并不处于危险的情况！
- 你之前有没有到过捷克共和国
- 有没有申请过庇护或国际保护，如果是申请过，结果如何
- 有犯过罪
- 如果回国的话担心的是什么（危险是什么，你将面临什么情况，害怕什么）
- 健康问题

还有，你必须在一张纸上**亲手写明**离开祖国的原因，国家存在什么危险，为什么申请国际保护。

整个座谈（填写申请表）必须在有**口译员**在场的情况下进行，（翻成你的母语或你所使用的其它语言）。如果你不能理解内务部口译员的翻译或对口译员有其它的问题，可以提出反对。对于申请及座谈过程的正确翻译是保证申请过程与座谈进行的基础。

还有一个人也必须在场---你的**申请国际保护的监护人**。通常这是由一名对捷克的难民提供帮助的非政府组织工作人员担任的，他对整个过程进行监督，以确保你的权利。

### 还有其它的座谈吗？

是的，从填写国际保护申请表之后的一段时间，你将有一次详细的面谈。这次**主要的面谈**通常设在外国儿童住所，**内务部人员，一名翻译，监护人**须到场。

在这次主要面谈中，你必须再一次忠实地叙述离开国家的理由。因为这次面谈是由内务部执行，收集一切须知的信息，以做出决定。所以，**此次面谈对你申请庇护服务至关重要。你必须提供让你觉得害怕的制裁的一切事实依据。**

**如果可能的话，你最好提供支持自身说法的证据**（文件，照片，证人...）

### 在面谈的过程中要注意些什么？

在面谈中，你有权表达对**口译员不赞同的意见**，比如：因为你不能理解他/她的意思。或者，如果你感到在异性面前叙述自己的遭遇比较尴尬的话，你也可以要求选择**同性的口译员**。

在面谈的最后，你也可以**要求面谈记录内容重新翻译成你的母语**给你听。虽然你的监护人会检查面谈记录内容是否和你所说的一致，你也有权要求把记录内容进行翻译，得到纪录的反馈。你有权更正记录中的错误。在你和你的监护人确定记录真实无误之后，两个人都签名同意。一旦签名对本次面谈内容的真实性表示同意，就不能再更改了。面谈的记录将作为内务部审核批准国际保护的基础。

## 别人会知道我的面谈内容吗？

内务部的人绝不能泄露你的面谈内容，面谈内容只能被用作申请庇护依据。

## 谁是我的庇护程序监护人？

在申请国际保护的程序中会有两个不同的监护人，保护你的法律权益。

- 对于你**申请国际保护的监护人**将在你第一次的面谈时出现。此监护人是内务部指派的，通常是**非政府组织**的员工，提供对在捷克共和国难民的帮助，这名监护人只是暂时的，直到法庭指派第二名监护人，即所谓的居住监护人。

- **居住监护人**将保护你在捷克整个居住期间的权利，直到你十八岁为止。这名监护人是法庭指派的，通常他是代表**市政当局**的，儿童社保部门，同时也负责捷克儿童的保护。**居住监护人必须在主要面谈的时候在场。此监护人参与所有的面谈，通知决议，在法庭上归档诉讼，等等。**

**注意：**也许在捷克期间你还将有另一名监护人---比如你到捷克共和国被放在外国人居留机构中。任何一名由警方拘留的无人陪同的青少年都会有一名**拘留监护人**。这名监护人保护青少年被拘留期间的权益（比如：他/她对法庭的释放进行申请归档。）这名监护人由对外国人提供援助的**非政府组织**人员担任，跟处理庇护申请的性质是一样地。

## 申请国际保护的程序要多长时间？

根据法律，内务部须在申请开始**九十天内**做出决定。但是，内务部也可以延长这段时间。如果申请审核的时间延长了，内务部会通知监护人。通常，申请过程需要三个月以上的时间；有时甚至两三年。

## 申请国际保护的程序使用什么语言？

你有权使用母语或其它你能够沟通的语言。内务部会免费提供翻译员。正如我们上面提到的，你有权根据各种原因对翻译提出异议。

## 能不能中途放弃申请（停止申请）？

你有权在申请过程中的任何时间停止申请。必须向内务部提呈书面的“**停止庇护**”通知。如果你未滿十八岁，终止申请的要求须要由监护人提出。

## 被批准庇护的结果是什么？

被批准庇护的外国人（所谓**受庇护者**，**难民**）获得在捷克共和国的永久居住权。意味着他/她与捷克公民享有除投票权之外同样的权利，被庇护者将获得一张“**难民居住证**”，有效期五年，并可以延长。之后，被庇护者可以申请捷克公民权。

### 被批准辅助保护的结果是什么？

内务部将给与未获得庇护的外国公民辅助保护，这是基于该公民如果回国会遇到严重的危险的考虑。

获得辅助保护外国公民的**难民居住证**有效期为至少一年。辅助保护有效期满了以后，内务部会根据外国公民的要求进行考量，是否有必要延长辅助保护的有效期。如果要申请延长辅助保护的难民居住证，必须在有效期结束的三十天前申请。

## 4.法庭诉讼(第二次裁决)

### 如果我收到否定的答复该怎么办？

如果内务部没有批准你的庇护(**第一次否定申请**)，可能从做出决定的**十五天内**启动**法律程序**，申请将被提供给你居住所在的区域法庭进行审核。

你可以向非政府组织的律师寻求帮助，访问你的所在机构或你的监护人。

直到法庭作出决定，申请国际保护过程中你可以留在捷克共和国境内。

### 法庭是怎样对申请作出裁决的？

法庭本身并不能否定你的国际保护权，只能对内务部的否定决议进行**取消**，将你的资料**返回内务部**进行进一步裁决。内务部再一次审核你的国际保护申请，但是会受法庭意见的限制。

如果法庭认为内务部的决议是正确的，法庭会**确定内务部的否定决议**，你将受到**第二次申请失败的通知**。

## 5.申请翻案

### 如果受到第二次否定申请通知我该怎么办？

如果法庭作出决议，确认内务部的决议（第二次否定申请），可以向**最高行政法庭申请翻案**。

最高行政法庭可以否定了翻案，确认地方法庭的决定，**整个捷克共和国的国际保护申请程序就****结束了**。

否则，最高行政法庭将移交给地方法庭做进一步裁决。所以，连最高行政法庭也不能批准庇护；只能取消地方法庭的决议，在移交给另一个法庭作出新的裁决。

### 可以不止一次地申请国际保护吗？

可以，但是如果你在新的程序中不提出任何**新的事实**，其还没有通知在结束的国际保护申请程

序中，那么内务部很快拒绝作为不予受理的请求。而且在这种情况下，你对内务部做出该决定提请的起诉不延期执行。这意味着，警方不再延长你的签证。你第一次申请国际保护程序时候警方这样做。

## 6.家庭重聚

### 如果我的父母在另一个欧洲国家怎么办？

如果你的父母在另一个欧盟国，如果你想和他们重聚，是被允许的。内务部将于你**父亲**或**母亲**所在的国家联系，安排你去和他们重聚。如果是那样，你的国际申请不再由捷克共和国批准，而是由你父母所在国批准。你也可以与你的**保护人**相聚（比如在你自己国家代替父母的监护人）。

如果要办理重聚，必须满足几种条件。希望重聚的对象：

- 必须持有在其居住国家的**合法居住权**。
- 必须证明对方的**确为亲属**（必须提供文件证明他/她是你的父母---譬如：出生证明，或保护人证明）。

### 如果我还有其他亲属在欧洲呢？

与其他亲属重聚也是可以的，譬如：**兄弟姐妹，叔叔阿姨**，但是相对比较难。需要父母提供证明，说明自己确为父母。父母居住的国家必须同意接受你，以及裁决你对国际保护的申请，而不是只取决于捷克共和国。

但是，如果是远亲，则由欧盟每个国家自行决定是否愿意接受。因为这些国家没有义务接受你们的重聚。如果同意接受你们重聚，跟和父母重聚的情况同样，希望重聚的亲属必须合法居住在欧盟，证明你和他们的关系。



## 外国公民拘留所

---

**外国公民拘留机构**，也被称作“拘留”或“拘留所”，是政府运作的机构，安置拘留的外国公民。这项举措是由捷克共和国的警方执行的。警方有权因为以下两个原因拘留外国公民：行政驱逐的执行，因为国际条约需要移交次外国公民。拘留所对外国公民来说相当于“监狱”，因为被拘留的外国公民没有离开拘留所的自由。作为他们企图逃离住所的一种惩罚，他们必须呆在拘留所。一旦被安置在拘留所，外国公民就有权提出申请，**申请国际保护**。但是，这项权利只在警方给与拘留通知的**七天内**有效。申请国际保护**不能**作为终止拘留的理由。拘留的最长期限为，成年人**180天**，独立生活的未成年人**90天**。

在捷克共和国，有以下拘留所：在 **Bělá pod Bezdězem** 和 **Poštorná**。

### 为什么我会被拘留？

拘留所是安置所有违反捷克共和国外国人居住法令的外国公民的地方。此法令对外国公民来说具有重大的意义，因为它规范了外国公民在捷克共和国的出入境和居住。所以，如果有外国公民违反了此法令，捷克共和国警方会将之拘留，安置在拘留所。如果犯了以下的罪，譬如：企图非法越境，没有有效签证或居住证却居住在捷克，签证到期却没有离开等等。

还有其他的原因导致警方对外国公民的拘留，总的来说可分为两类：

#### 1) 因对外国公民的行政驱逐问题而进行拘留

### 什么是“行政驱逐”？

- 行政驱逐就是外国居民在**捷克共和国的居住权终结**，并且在**未来的十年内不可再居住在捷克**。
- 行政驱逐是由捷克共和国的警方执行的；文件规定了你在捷克的合法居住时间；

你也可以对此决议提出**上诉**---你的监护人（见下）或非政府组织的律师可以定期来探望你，并帮助你拟写上诉的申请。**诉讼必须在十五天内提交才生效**。

### 为什么我会被提出行政驱逐？做了怎样的非法行为？

譬如：你在边境检查或居住审核时提供了假身份证；你已经或企图偷渡；你并无有效文件的批准，

没有有效签证而居住在捷克共和国；你在接到离开捷克通知的期限内没有离开捷克，等等。

譬如：范（十六岁）在街上被警方查相关文件证明。因为范是非法居住在捷克共和国的，所以说护照，签证都在朋友的家里，警方拘留了他，把他带到办公室对他进行审讯和确认身份。从电脑数据库中警方发现范并没有签证和护照。因为范违反了外国人的法令，警方宣布对范进行行政驱逐（所谓的禁止居住令）然后把他送到外国公民拘留所。

## **2) 根据国际合约，出于移交目的的拘留**

### **国际合约下的移交是什么意思？**

有很多欧洲国家与捷克共和国签订国际条约，如果有些外国的公民并没有约定国的有效居住签证，就把他进行移交。

譬如：捷克共和国与德国有合约。如果一个外国公民企图从捷克共和国非法入境至德国，被德国警方抓获，他/她仍然被遣送回捷克共和国，并被拘留。

### **如果我未滿十八岁，可以被拘留吗？**

可以。根据法律，警方可以拘留十五岁以上的外国青少年。这意味着如果你超过十五岁，警方就会像对待成人一样地拘留你。

### **拘留时间为多少？**

鉴于你是未成年人，你在外国公民拘留所的时间不超过 90 天（成人 为 180 天）。也就是说如果你第一次进拘留所，最长拘留时间为三个月，从你进入看守所开始算起。

### **如果在拘留期间我过了十八岁生日呢？**

如果你在拘留期间到了法定的年龄（十八岁），那么拘留将延长至 180 天，你将被视作成人对待。

### **警方会确定我的年龄吗？怎么确定？**

会。警方可能不相信你说自己未滿十八岁。在这种情况下，你将进行身体检查以确定你的真实年龄。外科医生能根据你骨骼 X 射线照射结果判断你的年龄。

### **为什么我还是处在拘留中？等待我的将是什么？**

把你拘留是警方为了实现对你的行政驱逐，就是说，他们将终止你在捷克共和国的居住权，把你驱逐出境。警方将确认你的身份，与你国家的外交部（大使馆）联系，建立你回国的相关文件，通知你的父母，等等。注意！如果你是一名庇护申请者就不是这么进行了。但是，这也不表示如果你在拘留期间申请庇护的话就能提早释放了。

### **警方确定我的身份，建立了我的相关文件，通知我父母之后会怎样？**

在这种情况下，警方将安排你回国，带你去机场。

### 如果警方没有找到我的父母或文件没有安排妥当呢？

在这种情况下，你将呆在捷克共和国，90 天拘留之后，你将被送到外国儿童住所。

### 作为一名无人陪同的青少年，与成人相比我有照顾吗？

是的。首先，警方将指派一名**监护人**维护你的权力。第二个好处是**拘留时间的减短**（为三个月）。第三个优势是如果警方联系不到你的家人或亲戚，**不会在你 18 岁前遣送你回国**。

### 为什么给我安排一名监护人，他将为我做些什么？

每个在拘留所的无人陪伴的未成年人都须配备一名拘留监护人。这名监护人由警方来指派。监护人通常为非政府组织的工作人员，和口译员一起工作。监护人的目的是保护每个未成年人的权益。监护人监督警方的工作合法。他负责代表替未成年人写申请，负责法律程序，等等。他会向你解释当下的情况和未来要面对的事情，并帮助你。

### 我能向谁求助？

首先，你可以向**监护人**求助，他是站在你的立场的。他将帮助你行政驱逐进行诉讼，将指导你该不该申请庇护等等。另外，你可以向**非政府组织的律师**求助，他会定期来到拘留所，并和监护人一起工作。你只要向他们出示从警方处获得的文件。**务必要仔细保存你从政府获得的所有文件以及你所签署的所有文件！**

### 我能在拘留期间申请庇护吗？

可以；虽然是有限制的。你可以在收到警方通知的**七日之内**申请庇护（在你被安置在拘留所后的七天）。

### 如果我不申请庇护？

如果你没有在七天内申请庇护，你可以在离开拘留所，进入外国儿童住所的时候进行申请庇护。

### 被拘留所释放之后我可以去哪里？

如果你的拘留已经结束，而你还未满十八岁的话，警方会把你转至外国儿童住所。这意味着进入为外国儿童设立的带学校的儿童之家。

### 在拘留期间，我该做些什么，如果我想回国该与谁联系？

在这方面，你将从你的监护人或非政府组织工作人员那里得到帮助（尤其是国际移民组织 – “IOM”）。关于更多这方面的信息，请看本指南书的名为“我十八岁了，接下来该怎么办”章。



## 外国儿童住所

---

外国儿童住所（“ZDC”）是给外国未成年公民（儿童和 18 岁以下的年轻人）提供帮助的机构，这些青少年都是在没有父母及其他亲人陪伴的情况下独自在捷克共和国生活的。这个住所也给那些有父母在捷克，但父母因为种种原因不能照顾他们的青少年居住。

### 此住所是如何工作的？

这个住所是为外国儿童服务的，性质和为没有父母的捷克儿童住所相似。唯一的区别就是外国儿童住所是给不说捷克语的儿童提供的。

外国儿童住所由两部分组成：

#### **在布拉格的学校---所谓的蓝色（Blue）学校。**

- 所有刚来外国儿童住所的孩子都要先进入蓝色（Blue）学校。
- 每个孩子都要进行一次面试，口译员要在场，他们将被告知住所是如何运作的。
- 每个孩子都必须进行体检以及和心理医生沟通。在此住所的孩子们必须去学校学习基本的捷克语。孩子们在 蓝色（Blue）学校两个月，而后被送到儿童之家（所谓的 Permon）。

#### **在 Hřímčedice u Příbrami 的儿童之家，所谓的 Permon。**

- 在 Permon，孩子们要住到成年。如果他们要学习的话，可以一直住到 26 岁。
- 在 Permon，可以在专门的特殊初等学校及两年制的高中（技术学校）就读。

住所将提供给你免费的居住，食物，医疗，教育，兴趣小组，物资帮助等等。也会给你零用钱。

### 为什么我要被安排在这个住所？

你被安排在这个住所，因为你未满十八岁，在捷克你也没有父母或亲人可以照顾你。所以，捷克共和国必须有责任照顾你，保护你，直到你十八岁成为捷克法律规定的成年人。

根据法庭的决议，所有无人陪同的青少年都被安排在这个住所。

## 这个住所是为谁安排的？

这是给在没有父母及其他亲人陪伴的情况下独自在捷克共和国生活的青少年提供的。这个住所也给那些有父母在捷克，但父母因为种种原因不能照顾他们的青少年所居住。

以下孩子将被安排在外围儿童住所内：

- 来自外国公民拘留所的孩子(Bělá-Jezová);
- 来自庇护申请接待中心的孩子(Zastávka u Brna, Praha-Ruzyně 机场) ;
- 被警方在街上拘留的孩子（在进行偷窃，进行常规身份检查的时候）;
- 原先和父母一起住在捷克共和国，现在父母不能照看他们的孩子。（父母必须离开捷克，住院或入狱）
- 孩子逃离外国儿童住所被警方在捷克境内或境外抓住。

迟早，所有在捷克无人陪伴的青少年，不管是**非法**还是**合法居住**的，都将被安排在外围儿童住所。重要的是，一旦这些外国青少年被安排在外围儿童住所，他们就**拥有在捷克的合法居住权，直到他们 18 岁**（无论他/她是不是一个庇护申请者）。但是，一旦他们到了 18 岁，情况就出现比较大的变化。之后他们的居住情况就要根据每个人的单独情况来安排了。

## 在外围儿童住所我必须呆多久？

根据法庭的判决，你必须在外围儿童住所住**到你满 18 岁为止**。在此之前，住所有义务照顾你，但是你也同样有义务。你应该知道你 18 岁之前你不能离开住所生活。当然你可以经常性地离开短暂的时间（这不是监狱），但是你必须要在规定的时间内回来。

如果你从住所逃离，你的名字将被送到警方那里，进行全国范围的搜寻。如果警方在你逃离中检查你的身份，就把你会送到外围儿童住所。

## 我可以去拜访朋友吗？

可以，你可以去看望亲戚或朋友，但是，必须满足以下的条件：

**如果你未满十八岁，你必须：**

1. 向外国儿童住所的工作人员报告,你要去哪里。你必须向他们报告你要见的人与地址。
2. 住所的工作人员将与你的监护人联系，与他们确认地址，获得他们的准许（这表示会有一名官员拜访你的亲戚或朋友，以确认他们的确住在相应的地址，而且是合适地接触场合）。
3. 如果监护人批准你去看望他人，接着要做的就是所拜访的亲戚或朋友需要对监护人和外国儿童住所报告你下次拜访的时间。

**如果你已经 18 岁了，你必须：**

1. 向住所的工作人员报告你所要去的地址以及回来的日期，然后你必须获得拜访的允许。

**如果过了 18 岁仍然可以住在处所吗？**

是的。成年之后仍然可以住在外国儿童住所（就是一旦你到了 18 岁），这可以在于处所关于**住宿的合约**上写明。但有一点条件 - 你必须为将来的职业做准备，也就是说，你必须就读上学学习。如果你不是学生了，那到了 18 岁就不能再住在处所了（更多信息，请看本指南书的名为“我十八岁了，接下来该怎么办”章。）

但是，在某些情况下你可以在住所**住到 19 岁**。这就是法庭决定延长你在外国儿童住所的时间。这表示你的**成年标准将推迟一年**，在此期间你仍然有一名监护人，遵守与未成年人一样相同的权利。



## 捷克共和国的教育

---

在捷克共和国的外国公民和当地公民一样有学习的条件。在捷克共和国，一个人可以参加**公立学校**（政府的）或者是企业家出资的**私立学校**（包括教会学校）。公立学校是不收学费的。在私立学校读书时要收学费。公立学校只用捷克语授课。而私立学校同时以外语授课。

### 捷克共和国的教育体系:

#### 小学

- 提供基础教育, 为今后教育打下基础
- 9 年制, 被分成一级(1-5 班)和二级(6-9 班)
- 根据法律, 九年制教育是义务的

#### 中学

##### *中学的种类:*

- **中专**---为技术工作培养学徒。这项教育的时间是二至三年, 以学校的专业考结束。专业考绩个的话, 学生就会拿到专业证。
- **职业技术学校**---为实际工作提供操作的培训, 当时同时, 这也为他们提供了更宽广的教育。还有护士学校, 商校, 工业学校。通过了结业考就毕业了。
- **初等语文学校**---主要教学目的是为大学和高等技术学校培养人才。这项中学教育持续四年的时间, 最终要参加毕业考试。
- **艺术学校**---中学特殊的一种, 教授声乐, 音乐, 舞蹈或戏剧。这项教育要 6 至 8 年的时间, 最后颁发毕业证书。
- 如果外国学生要和捷克学生接受同样的中学教育, 必须用捷克语通过入学考, 证明自己能说流利的捷克语, 通常要用捷克语面试。
- 其它入学标准由学校各自制定 (每个学校的入学考试可以是不同的) 在入学的第一年, 外国学生可以不参加捷克语考试。

## 高等职业教育

- 高等职业教育学校都可以收学费，无论是公立学校或者私立学校。
- 只有通过毕业考试的人才能入学。
- 学制是三到四年，最终获得的非学士学位，而是技术证书，缩写为 DiS。

## 大学

如果外国学生能够用捷克语进行学习，参加用捷克语授课的课程是不要学费的。如果外国学生要参加外语授课的课程，必须付学费。

### 我可以在捷克小学或初中就读吗？

如果你在到达捷克共和国之前没有在自己的国家受过正式的教育，也不会说捷克语，那就不能再到达捷克之后立即接受教育。但可以在外国儿童住所接受一年的特殊小学教育以及二年的技术学校的教育。在你学好捷克语，能够在捷克学校进行进一步学习的时候，你就可以根据自己的能力选择学校了。

### 外国儿童住所的学校是怎样的？

有两种住所学校：

**特殊小学** — 是一所就在外国儿童住所里运作的小学。主要教学目的是捷克语。毕业时可以获得一张**证明报告**表示从学校毕业。

**二年制实践学校** — 学校为将来的工作做准备。此学校的专业是烹饪。

### 国际儿童住所学校有何优点？

在学校的优点是你可以在入住国际儿童住所之后立即进入此学校学习，无论你是不是会说捷克语（在一般的用捷克语教课的学校不能这样入学）。另一大优点是当你毕业时所获得证书可以相当于你在自己国家的学历证明。这张证书使你能继续学业或找一份合法的工作。

在实践学校所获得的证书相当于在职业技术学校所获得证书。在完成实践学校的教育之后你可以申请捷克中学。

在完成特殊小学学业之后，你也可以申请捷克的中学。入学考试是在四月，如果你成功通过考试，你就可以在九月开始学业。



## 我 18 岁了，接下来该怎么办？

---

外国未成年公民在法庭的判决下由抚养机构（外国儿童住所）照顾，有权居住此直到他/她 18 岁。所有在外国儿童住所的无人陪同青少年在 18 岁之前都有捷克斯洛伐克的居住权。这是由法律规定的。但是，一旦他们满了 18 岁，问题就出现了。他们必须自己寻求获得捷克斯洛伐克居住权的办法。

### 1. 居住在外国儿童住所

#### 我必须离开外国儿童住所吗？

不。在签订**住宿协议**的基础上，一旦你到了 18 岁，你仍然可以住在外国儿童住所。此项协议可以由你和住所的所长签订。但是，前提是你为未来的职业做准备。也就是说，你必须是学生身份。如果你不是学生了，到了 18 岁你就不能住在外国儿童住所了。

在这种情况下，**如果想继续获得住所的继续居住权，就必须继续学习**，住宿合同的期限通常只有一年。如果你继续学习，就能每年延长住宿期限，**直到你 26 岁**。当然，还有一些其它情况（譬如：住所的内部规定和行为规范），你可以继续留在住所。

另一方面，如果你想离开住所，没有人会阻止你。

#### 如果我停止学习了呢？

由于超过 18 岁继续居住在住所的前提是你学生身份，一旦你终止学业，你在住所的住宿权也终止了。

## 2. 庇护程序

### 满 18 岁的年龄对庇护程序会有影响吗？

即使国际保护的批准程序还没有结束,到 18 岁的年龄**不会对程序有任何的影响**。庇护程序会持续。当你到 18 岁,你将不再有监护人。如果你有任何问题,你可以向定期访问外国儿童住所的**非政府组织的工作人员**咨询。他们会回答你的问题,并帮助你解决。另外,非政府组织的律师可以在申请国际保护的过程中依据全权委托书代表你。

一旦你到了 18 岁,在**有国际保护签证**(“庇护签证”)的基础上,你可以继续在捷克共和国境内生活。在国际庇护程序结束之前,警方都会延长你的签证有效期。

如果你决定离开外国儿童住所,而你的庇护程序还没有完成,你可以住在**内务部为申请国际保护的成人运作的住宿中心**(“庇护营”)。你可以在任何时候离开庇护营,另外找地方居住。**非政府组织的工作人员也会定期的访问这个住宿中心,如果你有需要也可以联系他们。**

### 我的庇护程序已经完成;我在 18 岁之后有何居住权？

由于你以前被安排在外外国儿童住所,你的合法居住权到 18 岁为止。一旦你 18 岁了,即使你决定留在住所,你也必须获得捷克共和国境内的合法居住权。**住宿合约不能代表你在捷克境内的合法居住权**。这项合约只是代表你和住所的关系,允许你在住所居住,但并不是给你在捷克共和国的合法居住权。

所以,一旦你满 18 岁,你必须**申请居住允许**。外国公民居住法规定了若干居住类型,你可以申请其中的一种。有一种居住类型是针对居住在儿童之家的外国未成年公民的。一旦他/她满 18 岁,出于人道的原因,允许申请永久居住权。

## 3. 出于人道主义的原因申请永久居住权

### 成年以后,谁可以帮助我申请捷克的合法居住权？

对于人道主义因素的永久居住申请牵涉到复杂的程序。须要提交很多文件。所以,最好是向非政府组织的律师寻求帮助,他们是给捷克境内的外国公民和难民提供帮助的。

### 用怎样的方式,从哪里可以申请到永久居住权呢？

你可以在你**满 18 岁的 60 天内**申请人道主义的永久居住权。内务部将在 60 天内对你的申请作出决定。在内务部审核期间,你在捷克的居住是合法的。

你可以在**内务部的庇护移民司**,地址:Nad Štolou 3, Praha 7 进行人道主义永久居住的申请。

## 如果我被判为行政驱逐（禁止居住）会不会是一个问题？

是的，这是一个问题。行政驱逐**对你在捷克共和国的合法居住是一个比较大的障碍**，也是申请被拒绝的原因。

首先，必须**申请撤销行政驱逐的命令**。这项申请必须提交给外事边境警方总部。如果你已满 18 岁，你可以提交撤销驱逐的申请，如果儿童社会法制保护组织的人员（可以是你以前的监护人）支持你的申请，写一份报告，说明你作为一个外国人，已经证明了融入捷克共和国的愿望。**如果再有机构出示报告证明你是一名学生，可以说流利的捷克语，努力融入捷克社会，愿意呆在捷克共和国，那么在这些情况下外事警方可以撤销对你的行政驱逐。**

只有行政驱逐（居住禁令）被撤销了以后，你才能申请永久居住权。

## 如果我要申请永久居住，我需要准备什么文件？

你必须有以下文件：

- **旅行证件**
- **证明居留目的的文件**——你当初去外国儿童住处所需要的法院判决是基本文件（法庭来判决孩子被送入收容所照顾）。同样，提交学习证明，提交由外国儿童住处，以前的监护人，体育俱乐部，其它俱乐部等提供的辅助报告也很重要。
- **住宿证明**——与外国儿童住处签订的延长居留协议。

所有上述文件有效期，除了旅行文件，不能超过 180 天。

如果申请通过了，永久居住被批准了，那就要图贴 1000 捷克克朗的税票。

## 如果我没有护照该怎么办？

可以让外事警方发给你一张**旅行身份证**。这份证件只有在实在无法得到其它文件的特殊情况下，由外事警方发行。

## 我怎么能得到无犯罪证明？

这份证明由以下地址发行：Rejstřík trestů ČR, Soudní 街 1 号, Prague 4 区 Pankrác, 在发行过程中，你要等上一段时间。办理时此证明需要提交的文件有：**护照**和翻译成捷克语的**出生证明**。（国际保护的申请者提交国际保护申请者卡而不是护照）

## 为了得到永久居住权，学习是不是很重要？

至今这还不是申请居住的法定条件。但是，**对于得到永久居住权来说，有人道理是非常重要的**。外事警方会对你的情况进行调查，看你有没有人道理，来决定是否给你发行永久居住权。对于在外国儿童住处受委托照料未成年人而言，融入捷克社会就是他们的主要人道理。而他们要融入社会的主要证明就是在捷克高中或技术学校学习捷克语。**因此，学习为争取得到永久居住具有重大意义。**

## 4. 返回祖国

### 我 18 岁了想回国。我该怎么办？

如果你有有效的旅行文件以及返回途中的经济来源，那么你回国将没什么问题。你只要在外事警方那里办理一张离境签证，你就可以回国了。

如果你没有有效的旅行文件或没有足够的回国路费，那你有两种选择，这取决于你是否是一名国际保护的申请者。

- 如果你是一名**国际保护的申请者**，你可以向内政部提出负担你的回国费用。这个所谓的**回国申请**必须在申请国际保护期间提交。此申请过程不仅包括在内政部的初级受理，还要在地方法院起诉以及翻案上诉至最高行政法院。在上诉至最高行政法院前，你可以随时撤销你的国际保护申请（“**停止庇护**”），去申请遣返。内政部也将帮你联系国际移民组织来安排旅行文件的替代文件，帮助你回到祖国。
- 如果你**不是国际保护的申请者**，你可以联系任何**非政府组织**（如：国际移民组织）。他们会帮助你获取需要的文件。



## 离开外国儿童住所

如果你决定离开外国儿童住所，你要考虑到凡是过去由外国儿童住所工作人员代表你安排的事今后都要你自己来安排了。一旦你离开，你马上要找一个新的住所，然后联系一系列的机构：外事警方，医疗保险公司，劳动事务办公室，等等。让我们从头开始：

- 你离开外国儿童住所之日起，30 天内，你应该报告**更改地址**
  - 你不工作的话，就必须**尽快注册在劳动局**
  - 你离开外国儿童住所之日起，8 天内，你应该注册在 VZP（综合医疗保险公司），并报告你的地址变更
  - 如果你不工作、没有金钱，那么对你住地方事务处可提出物质贫困有关补贴金的要求。
- 在下面的章节中告知如何做到这一点

### 1. 住所

当你离开外国儿童住所后，首先要做的事情之一就是找一个新住所。甚至在你离开之前，你就应该考虑你要住在什么地方（是在城市里，还是在乡村，是要住公寓还是房子还是临时出租的公寓等等）并且应努力去收集尽量多的各种机会的信息。互联网是搜索大量信息的好地方。重要的是考虑一下你的经济情况，并根据你的经济情况做决定。下面，我们为你提供了一些小主意，希望能帮助你找到最合适

### 有关住所的选择

#### 租房

• 租房是指你住在别人（**房东**）的公寓里，并定期付给房东一笔钱（**租金**）。租金是每月一付。租金的数额和此公寓所在的城镇或城市有关（比如在布拉格房屋的租金在 Píbram 的要贵）。租金的数额也与公寓的面积有关（比如三房一厨的公寓一般比一房一厨的公寓要贵），因此，租金可能从 5000-20000 捷克克朗不等，或可能更多。每次要查实租金的数额是否包括服务，还是服务都需要分别付费。

• 你可以自己寻找租房也可以联系**房屋中介公司**——当它们为你找到了合适的公寓，你要付它们一笔**佣金**。佣金一般为 1-2 个月的房租费。因此，你不但要付给房东第一笔租金，还要付给中介公司佣金。

• 通常，除了上述费用，你还要付给房东一笔**押金**（万一你将来不能付房租或损坏了公寓）。这笔押金一般为至少一个月的房租费。

• 你可以独自租房，也可以与他人合租，比如你的朋友，或其他陌生人（但这会有一些的风险）。

• 同样，当公寓已有其他人入住时，你也可以只租该公寓的一间房间。

• 你可以在下列网站上找到房屋出租的信息：

[www.bezrealitky.cz](http://www.bezrealitky.cz)

[www.bydleni.cz](http://www.bydleni.cz)

[www.sreality.cz](http://www.sreality.cz)

[www.byty.cz](http://www.byty.cz)

[www.spolubydlici.cz](http://www.spolubydlici.cz)

[www.bydlime.cz](http://www.bydlime.cz)

[www.bezprovize.cz](http://www.bezprovize.cz)

在网站上可选择

- 你想寻找住房的所在地（市、州）
- 住房类型：出租
- 房产类型：（房屋）公寓 1+1（一房一厨）1+ KK（在一个房间里有间与厨）2+1（二房一厨）
- 你有能力支付租金数额

• 当你决定租一套公寓时，你要和房东签订**租房协议**。协议中必须包括：

- 房屋租期——在协议中可以规定**固定的一段时期**（房东应写明你离开的具体日期）或者**不固定一段时期**（房东不用写他或她要你走具体的日期或时间——于是你有三个月的时间，在此期间，你可以仍然住在公寓里，但你应开始寻找新的住处）
- 房东的姓名，出生证明号和地址
- 你的姓名，出生日期
- **主题**——需要写明此协议为租房协议
- 房东的**权利与义务**以及房客（你）的权利与义务
- **费用**（房租费，电费及其它服务费）。
- 双方（你和房屋的所有者）签名

*租赁合同样本是本书的附件。*

• 虽然出租人不是房子的所有者，其只是租用者，但是能签名出租合同。在这种情况下，你签名的  
是你和租用

人（其不是房子的所有者）之间的**转租协议**，对其需要房子的所有者书面的表示同意。如果没有  
这样做，那

么此协议无效。由此可见，订立租赁合同时出租方应该出示属于该房子证件或者房子所有者应该  
书面表示的

同意对**转租协议**。

## **购买房屋或公寓**

• 是指你买下一栋房屋或一套公寓，成为它的主人。然而，这个开销也很大。在捷克共和国买房子  
或公寓是不便宜的。费用可能会高达百万捷克克朗。

• 查看更多信息：

[www.bydleni.cz](http://www.bydleni.cz)

[www.bydlime.cz](http://www.bydlime.cz)

[www.nemovitosti.cz](http://www.nemovitosti.cz)

## 宿舍

- 宿舍为一人或多人提供廉价房间。
- 每晚价格约为 150-200 捷克克朗——然而，这还要看有多少人住一间房。一间房住的人越多，租金就越低。因此，租客人数可高达 10 人，相应地，每月租金也就降至 3000 捷克克朗（然而，这始终取决于房子的所在地——在布拉格，房租会比其它一些小城市要贵）。宿舍要求事先付款。
- 一般的规律是宿舍的住宿不贵但也不舒适。适合在找到更合适住房前的临时过渡期。还有：在宿舍里孩子不能和你一起住。
- 网上宿舍的信息：[www.ubytovny.net](http://www.ubytovny.net)

## 庇护所

- 为处于危难，需要帮助的无家可归者提供的住处。庇护所只是在一段有限的时间内提供住宿，只是临时解决一下你当前的处境。
- 在庇护所你需要支付每月 2500 捷克克朗。

• 你必须遵守庇护所的条例（日常管理制度——起床与熄灯时间等等）

• 更多网上信息：

[www.azylovedomy.cz](http://www.azylovedomy.cz)

[www.armadaspasy.cz](http://www.armadaspasy.cz)

[www.charita.cz](http://www.charita.cz)

## 中途之家

- 此类住所是给 17-26 岁的年轻人准备的。这些人可能正要离开儿童之家，工读学校，或者不和睦的家庭而无家可归，也没有亲戚朋友或一点社会背景。此类住处也提供给离开外国儿童住所的年轻人。
- 中途之家有临时的住宿，专业的工作人员也能帮助你解决困难。
- 一些年轻人一起住在独立的套间里。他们学习如何独立安排自己的生活，工作，并照顾自己。一名社工会定期来帮助这些年轻人料理住宿，解决困难并在多处办公室安排这些年轻人的事情。
- 你必须遵守中途之家的规章制度。与庇护所一样，这里也只是暂时解决问题。多数中途之家最长提供 1 年的住宿。
- 在这里你也需要付租金，但不会超过每月 4000 捷克克朗。
- 一些中途之家也提供其它服务，如**临时雇用**，其目的是帮助你找到一份工作，培养你具备成功就业的必要技能。
- 你可以通过下列网址找到更多信息：  
[www.dom-os.cz](http://www.dom-os.cz)      [www.opu.cz](http://www.opu.cz)  
[www.odcházim.cz](http://www.odcházim.cz)（在本书中《联络方式》部分你另外还找到庇护所与中途之家的目录）。

## 与你的朋友，亲戚，熟人一起住

- 如果你决定住在你朋友或亲戚家里，记住你要办理正式的居住证，以备外事警方及其它机关需要。

- 因此，你的朋友或亲戚就无法让你非法居住在他们的家。

!!! 总是问一下你是否可以将你的住处地址上报为你的长期地址!!!

## **地址变更**

如果你找到了住所，将你的新地址报告给有关部门很重要。到现在，当你还住在国外儿童住所，在你所有的文件中外国儿童住所就是你的地址。现在你有了新的地址，你就要把外国儿童住所地址换成新地址。这个地址叫你的**长期地址**。你在政府机关的沟通中要报告你的地址，同样，你的邮件也将被寄往这个地址。如果你永久居住在捷克或者给与

### **如果我换地址了，该向谁汇报？**

每次更换地址都要向**外事警方报告**，如你新家附近的外事警方。如果你永久居住在捷克或已提供庇护给你，

那么在**内务部庇护与移民政策局**你新家附近的部分（参考：联络方式）。

### **汇报更改地址期间？**

离开外国儿童住所之日起，30 天内，必须报告新地址，而且之后每次变更地址时 30 天内，必须重新汇报新的地址。

### **当我报告地址变更时，需要什么材料？**

变更地址时要求你提交：

- 一种方案为：填写好的“**居住证明**”表，此表可在外事警方的任何部门获取。此表上必须有房东的签名，并经过公证。同时，你必须提交**房地产籍摘录**。
- 另一种方案为：经过公证的**租房协议**及**房地产籍摘录**。

### **什么是房地产籍摘录？我从哪里可以获得？**

房地产籍是捷克共和国所有房地产拥有人的正式列表。从此注册表中的摘录用来证明作为租房协议或居住证明签字者确是此房产的拥有人并有权出租该房屋。

你可以在地籍局获得房地产清册摘录。地籍局在大城市里都有。你可以通过下列网址得到地籍局的地址：

[www.katastrnemovitosti.cz](http://www.katastrnemovitosti.cz)

布拉格的地籍局的地址时：Pod Sidlištěm 街 9 号, Praha 8 区 Kobylysy (地铁站 C Kobylysy)

你也可获得房地产清册摘录在每个地方和地区局、有些邮局等 **Czech POINT**，可寻找其地址通过下列网址：[www.czechpoint.cz](http://www.czechpoint.cz)

### **我是寻求庇护者，可去哪？**

你离开外国儿童住所的时候你国际保护申请程序还继续，那么你可以住在捷克内务部居留中心，目前有在 Havířov 市和 Kostelci nad Orlicí 市。至于安置，你对捷克共和国内务部难民管理处提出此要求。

### 如果已提供庇护在捷克共和国，那么有哪些可能性？

- 你可以使用国家提供的一体化方案
  - 你离开外国儿童住所以后，最多为 18 个月期间，你可以住在捷克内务部一体化方案中心。你提出此要求对捷克共和国内务部难民管理处。
  - 你有机会获得被称为《一体化》住房，这意味着你可获得属于地区局房屋的租赁合同。你要提请申请书通过捷克内务部庇护与移民政策局向你住想住所的地区局。有时腾出有些房间，内务部就提出该房子给感兴趣的人，但是处理问题时间比较长（有时几年）。
  - 你自己找到房屋的话，那么内务部最多为 96 个月期间可提供该房屋租金补助金。

## 工作

在捷克共和国，当你 15 岁时就可以开始工作；如果你小于 15 岁，你只可以在**劳动法**（一种规范雇员与雇主的权利和义务的法规）规定的情况下工作。一旦你满 15 岁了，你可以做临时工作或正常的工作，只要未满 18 岁，你仍然受**青少年**（15 至 18 岁的年轻人）雇佣的殊条款保护。

根据法律之规定，每周工作时间不得超过每周 40 小时。雇主只在特殊情况下可以下令加班，但每周是不得超过 8 小时、每年 150 小时。如果雇主要求你更多的加班，你必须同意这一点。这意味着，你与雇主必须签名有关协议。超时工作的话，你总是要获得奖金或补假。

如果你永久居住在捷克、给予庇护或补助保护，**你就不需要就业许可即可工作**。还有，如果你是捷克公民家庭的成员、永久居住在捷克或被批准庇护外籍家庭的成员、那么你不需要就业许可即可工作。

## 劳动局

### 如果我没有工作该怎么办？

如果你没有工作，你**未被雇用**，你应该去你长期住址附近的劳动局注册。一旦注册，你便成为**就业申请人**。在劳动局注册后会给你一系列的好处，但你同时也有一定的义务。这适用，只有如果你**永久居住在捷克、给予庇护或补助保护、你登记临时居住在捷克由于你是欧洲联盟公民家庭的成员**。否则是不可能让你在劳动局注册。

### 在劳动事务办公室注册有什么好处？

一旦你成为了就业申请人，劳动局会帮你找一份合适的工作（**就业调解**）。因此，劳动局会对**就业申**

**请人做好记录**（谁想找工作，谁已经开始找了）也对**开放的就业职位做记录**。这些开放的职位纪录可以直接在既定的劳动局（宣传栏上）或网站上找到：[www.urad-prace.cz](http://www.urad-prace.cz)

除了找工作，劳动局还提供**培训**，使你得到新的专业资格。假如你是一名受过训练的锁匠，你无法找到有关锁匠的工作，而你愿意成为一名厨师，那么劳动局可以为你安排厨师方面的培训。培训长达数周甚至数月。结业时，你会得到一张通过培训证书。

作为就业申请人，如果你符合一定条件，你可以得到**就业申请人失业补贴**（劳动局给你的钱，用来补助你在失业期间无法自己赚钱）。条件之一是你已经合法工作了至少一年。

在劳动局注册的另一好处是劳动局代表你支付**社会和医疗保险费**（我们在独立的章节里介绍了更多社会保险与医疗保险方面的信息）。

### **我在劳动局注册后有什么义务？**

首先，你必须定期**参加**与劳动事务办公室工作人员的**会议**（例会）。

如果你有限制你工作表现的任何**健康问题**，你必须告知劳动局。

一旦你找到工作，你必须在**8天内向劳动局报告**，并提交你的雇用合同。

另外，如有在劳动局注册方面的**任何变动**，你也**必须报告**——比如你搬家了，你就要报告，又如果你无法参加例会，必须及时请假或道歉等等。否则，这样劳动局会把你就从就业申请人记录名单中除名。

### **如果我没尽到我的义务，会怎样？**

这样劳动局会把你就从就业申请人记录名单中删除，因此你会失去所有注册的福利。

### **被除名后我还能重新注册吗？**

能。但只能在除名**6个月**以后才重新回到就业申请人的记录上。

### **我该如何终止我在劳动局的注册？**

有下列情况之一，你的注册将终止：

- 如果你开始工作，
- 如果你提交书面终止注册请求，
- 如果你坐牢，
- 如果你去休产或育儿假

### **除了就业调解，劳动局还提供什么服务？**

- 就业市场**咨询**
- 有关**就业选择**的建议与信息。这个咨询服务主要是为小学生以及开始考虑将来就业的高中生设计的。服务范围包括提供高中及大学联系网，实习列表，入门手续信息，各个行业的要求等等
- **失业补贴金**
- **社会保障补贴金**（给有需要有孩子家庭的补贴）
- **给外国人发行就业许可**

### 劳动局的服务是计费的吗？

不是。所有劳动局的服务都是免费的。

### **找工作——其它方式**

#### 我还能在哪里找到工作？

除了在劳动局，还有其它寻找合适工作的方式。你可以联系任何一家劳动中介帮你找工作。你也可以自己找，上网，在报纸广告上，或问问朋友有没有合适的工作介绍。你也可以去打听你有意向工作的公司。

#### 劳动中介能为我提供什么？

- 劳动中介专注于具体的职位。他们进行就业调节——创建开放职位，临时职位的数据库并提供咨询服务。
- 有些中介免费调解工作，有些则需收费。
- 劳动中介一般有自己的网页，如：

[www.majora.cz](http://www.majora.cz)

[www.adecco.cz](http://www.adecco.cz)

[www.unijob.cz](http://www.unijob.cz)

#### 广告呢？

广告以出版形式提供就业岗位。有些报纸专门做广告，如 **Profit**, **Announce**, **Avízo**。然而，广告也会夹在国家或地方报纸中，如 **MF Dnes**, **Lidové noviny**, **Hospodářské noviny** 等等。

#### 在网上找工作有什么好处？

网上的职位信息很广泛而且不断更新。你可以根据工作类型，工作地点来搜索职位信息。

比如，你可以在这些网页上找到职位信息：

[www.jobs.cz](http://www.jobs.cz)

[www.sprace.cz](http://www.sprace.cz)

[www.hledampraci.cz](http://www.hledampraci.cz)

[www.prace.cz](http://www.prace.cz)

[www.zamestnani.cz](http://www.zamestnani.cz)

[http://prace.centrum.cz](http://http://prace.centrum.cz)

[www.hotjobs.cz](http://www.hotjobs.cz)

[www.jobpilot.cz](http://www.jobpilot.cz)

[www.portal.mpsv.cz/sz](http://www.portal.mpsv.cz/sz)

## 临时工作呢？

临时工作对于想赚点额外收入的在校学生而言是个不错的选择。这对失业时间长一点的人来说也是一个很好的临时解决办法。因此，你可以一边干临时工作，一边找全职工作。

然而，如果你在劳动局注册了就业申请人，你的工资就不能超过每月最低收入一半，即超过 4000 捷克克朗。

你可以下列网站上找到临时工作的信息。

[www.brigady.cz](http://www.brigady.cz)

[www.student.cz](http://www.student.cz) (为学生而已)

[www.nabrigadu.cz](http://www.nabrigadu.cz)

<http://brigady.vzdelani.cz>

## 雇用合同

### 我找到了份工作。接着该怎么办？

和你的雇主签订雇用合同是非常重要的。雇用合同里应写明你作为雇员的权利和职责以及你雇主的权利和职责。

### 雇用合同的种类有哪些？

- **雇用合同** -- 这类合同规定雇主**必须**为雇员定期地**支付**社会和医疗保险费。在签订合同之前，雇主应该告知雇员在合同上包括的其权利和职责，工作条件和工资数量。

在本书附件中你找得到雇用合同样本。

- **承揽合同**-- 这类协议规定一年工作量不能超过 150 小时。雇主**不为**雇员**支付**社会和医疗保险费。
- **临时雇用合同**-- 这类协议规定一个月的工作量不能超过一月正常工作量的一半（正常工作量为 40 小时/周）。雇主**必须**为雇员**支付**医疗和社会保险费。

### 雇用合同里应包含哪些必要的细节？

雇用合同应包含下列信息：

- 雇主的姓名和所在地
- 工作的详细描述以及你将工作的地点（你在哪里工作，并做什么工作）
- 雇用关系开始的日期
- 雇用关系的期限长度（确定的或非确定的）
- 工作小时数（每天的工作从几点开始到几点结束）
- 工资数目，支付日期，地点及支付方式
- 在什么情况下雇用关系可以结束
- 工作内容（你上班时做什么事情）
- 假期期间（依法每年至少 4 周）

## 试用期是什么？要多久？

试用期可以在雇用合同中进行规定。在试用期中，你可以“试着工作一下”并学习你在工作中所需要的东西。这对你的雇主同样也是一个试用期。雇主在这期间可以“尝试让你工作”，看看你行不行，是否合适这个工作。试用期长达 3 个月，除非老板批准给你一个短一些的试用期。在此期间，你可以在随时发出一个通知（也就是离开这份工作的通知），而无需给出理由。

## 我能如何离职？

如果这份工作由于某种原因不适合你，你可以写一份书面**离职通知**（离职通知里必须包括你的姓名，雇主信息并表明你离开此工作的意向）并交给你的雇主。下月初，此离职书开始计时生效，时间持续 2 个月。在此**离职期间**，你仍必须去上班。

例：你在 2007 年 6 月 25 日向你的雇主提交了书面离职通知，离职书将于 2007 年 7 月 1 日生效，因此，你的雇用关系将于 2007 年 8 月 31 日结束。

## 我还有其它方式结束我的雇用关系吗？

另一种方式是包括在**雇用终止协议**里的。在协议里雇员和雇主在雇用终止的具体日期上达成协议。于是，在这一天你的雇用关系将结束。

## 雇主也可以给我发辞退通知吗？

是的。但只有在劳动法中陈述的严重理由下。劳动法同样包括了辞退通知的期限及其它要求。

## 如果我在没有雇用合同的情况下就工作了怎么办？

如果你没有雇用合同就工作，就意味着你在非法工作。非法工作有许多风险。

## 非法工作的风险是什么？

- 你可能拿不到工资
- 你没有固定假期，完全凭雇主的意愿是否在某一天给你你休假
- 你可能会一周工作 7 天，每天 14 小时
- 雇主不为你支付医疗保险和社会保险费
- 雇主可能不让你去看医生
- 检查时可被罚款非法工作
- 有可能变成一个犯罪组织的牺牲品（受害者可以勒索/将限制受害人人身自由）

例：伊万（18 岁）在一个建筑工地干活，每周干 6 天，每天 13 个小时。他的雇主答应他工作 3 个月给他工资。然而，在这期间，伊万从脚手架上跌落，手臂和腿骨折。由于他是非法工作，他的雇主没给他支付任何医疗保险。因此，伊万不敢去医生那里就医，因为他知道自己要用现金支付巨额的医药费。最后，他的朋友们借给他一些钱。伊万答应用自己的工资来还钱。但这件事情发生后，他的雇主解雇了伊万并拒绝付他先前已完成工作的工资。最后，伊万被涉外警察拘留，并且他们发

现伊万在捷克居住没有办理过任何必要的文件。他们给了他长达 5 年的捷克居住禁令。因此，伊万不得不回到自己的国家。

## 合法工作的好处是什么？

如果你合法工作（也就是你和你的雇主签订了雇用合同），雇主必须为你支付社会保险和医疗保险费。雇主必须遵守法律规定，也就是说必须为你创造一个合适的工作环境，针对你付出的劳动给你钱（工资），并且给你休假（假期）等等。有最低工资保障也是其它好处之一。

**最低工资**是雇主必须为你完成的工作而支付给你的最小工资数额。从 2007 年 1 月 1 日最低工资一直不变，那么 2010 年最低工资为 8000 捷克克朗（在你全职工作的情况下---也就是 1 周 40 小时）。但这并不意味着你将拿到手上这个数额。从中还要减去社会保险，医疗保险费及税。这三项的总额将从工资中扣除。

## 如果雇主没有支付工资，我要联系谁？

雇主给你没有发工资、迫你加班、工作在有害和危险的条件下、你没有假期或离开休息，还是雇主想非法辞退的话，那么你可以联系**劳动监察**。你可以在下列网站上找到劳动监察的信息：  
[www.suip.cz](http://www.suip.cz)

## **企业业务**

### 如何开始创业呢？

你首先应该知道你打算经营活动（税务顾问、翻译员）是否需要营业执照或其他许可，还是虽然你没有取得营业执照等，但是可以运行此业务。**营业局**为你提供关于必须采取什么步骤的详细信息，然后才开始经商。还是你可以联系非政府组织工作人员。

营业局的名单在以下列网站上 [www.zivnostenskyurad.cz](http://www.zivnostenskyurad.cz)

你还可以下列网站上找到经营活动的信息：[www.jakpodnikat.cz](http://www.jakpodnikat.cz)

## **社会保险**

### 什么是社会安全保险？

社会安全保险（**社会保险**）的意思是为将来可能发生的疾病，怀孕妊娠，退休，工伤等。如果发生上述情况之一并且你买了保险，你就有权得到一份经济补偿。社会保险还包括疾病保险和养老金保险。

### 什么是疾病保险？

**疾病保险**用来补贴生病员工，请产假员工或请假照顾生病家属员工的工资。

如果你被雇用了，当你生病时，若符合得到疾病福利的条件，你就有权享受疾病保险的福利（疾病福利）。**疾病福利**意味着在你生病期间，你不会得到工资，但你仍然将得到一笔钱。然而，这笔钱将少于你的工资。

同样，如果一名妇女在生小孩之前买了保险，那她生产后将在一定时期内享受疾病保险福利。这些福利叫怀孕妊娠福利（有时候也较为**妊娠补贴**）。

### 什么是养老金保险？

养老金保险是针对退休工资补贴而设计的。人们到了退休年龄就要退休（男人 62 岁，女人 57 岁，今后，退休年龄将提高到 65 岁）。如果一个人到了退休年龄并且保险的时间足够长，那他或她就有权得到养老金。

如果你合法工作了一定时间（15 到 25 年，或更久），一旦你老了，虽然你不再工作，但你仍将得到钱。然而，这钱的数量（**养老金**）将低于你的工资。

同样，如果你在工作中严重受伤，不能工作一年以上，你可以得到一些钱（**残疾金**）。这个钱也将低于正常工资。

### 谁支付社会保险费？

如果你参加工作，你的社会保险费将由你的雇主支付。如果你学习或在劳动局注册过，你的社会保险由国家支付。如果你既不学习，不工作也未在劳动局注册过，你无须支付社会保险。从另一方面讲，你将得不到所有支付社会保险而获得的福利。

**医疗保险**用来支付医疗费用。在“**健康问题**”一章中有更多的介绍。

## 3. 健康问题

### 医生

#### 谁是常务医师？

常务医师是在你家附近给你看病的医生。对你而言，重要的是去这类医生那里注册。你有权利选择一名常务医师。如果你对其提供的医疗服务不满意，你可以随时换一名医生。离开外国儿童住所以后，你立即找一名医生注册你。当你生病才寻找医生，但为已晚。

#### 我该如何换我的常务医师？

通常，你只需去你选好的新医生那里就可以了。新医生会问你原来的医生要你的医疗档案。离开外国儿童住所以前，你应该知道你当时医生的名字和地址。

#### 我的常务医师能为我提供哪些诊疗？

常务医师应该能够诊断通常的或更严重一些的疾病，能提供基础治疗或疫苗接种。必要时，常务医师应把你送去专科医师那里进行检查。

大部分专科医师要求出示常务医师的推荐或证明。然而，眼科医师，牙科医师及妇科医师对此则不作要求。在没有常务医师事先的推荐下，你同样可以向这些科类的医师们寻求帮助。

### 我去医生那里做检查要带什么东西？

你必须带好医疗保险卡。这张卡证明你有医疗保险。

最好是一直随身携带你的医疗保险卡。如果此卡丢失或失窃，你一定要让你的保险公司给你办张新的。

### 我去找医生时，要支付哪些费用？

如果你支付医疗保险，除外适用于所谓的**监管费用**，将免费提供医疗（你只必须支付有些额外的医疗措施）。

- **监管费用为 30 捷克克朗将支付在以下情况下：**
  - 访问医生时其进行临床检查
  - 常务医生来访你时由医生提供服务
  - 配药时，在处方中被综合医疗保险公司支付费的每项目
    - **监管费用为 60 捷克克朗将支付在以下情况下：**
      - 住院每天
      - 留在温泉每天
      - **监管费用为 90 捷克克朗将支付在以下情况下：**
        - 紧急服务在星期六、日及公众假期和平日下午 5 点钟至上午 7 点钟

你没有钱、领取物质贫困有关补贴的话，就不要支付此费用，但是你必须出示地方局事务处签发的有关证件，其不能超过 30 天。

## 医疗保险

### 什么是医疗保险？

医疗保险是你的医疗保险公司替你给医师，你替你自己给你的医疗保险公司支付的基础医疗服务付款方式。在实际操作中，这意味着如果你生病了，去看医生，你不用付医生现金。你只要把健康保险卡给医生就行了。接着，你的保险公司将代表你付给医生医疗费用。

在捷克共和国，健康保险是义务的一一就是说所有人都要有一个医疗保险。

### 我该如何注册一个医疗保险？

你住在一个外国儿童住所时，国家替你支付医疗保险。如果你决定离开外国儿童住所，你就要在你新住处的附近医疗保险公司里注册。

**注意！**你在进入外国儿童住所前，并且你是合法入境和居住捷克共和国（比如和你的父母或亲戚），有可能你的父母或亲戚没有为你支付过医疗保险。如果是这种情况，那你在健康保险公司已经欠债

了。而且这笔债在你离开外国儿童住所后仍将存在。在你进入外国儿童住所前，你的医疗保险是由国家为你支付。但是，国家只为你在外国儿童住所期间支付你的医疗保险。国家并不会为你支付债务。因此，最好在你离开外国儿童住所后马上联系你的医疗保险公司，问清楚你有没有在医疗保险上欠债。

例：林（20岁）在15岁时和父母一起来到了捷克共和国。他们都获得了永久居住权。在捷克一年后，林的父母由于工作原因回国了。他们走了后，林和其父母的朋友们住在一起。当时她没有上学。一天，林在路上遇到警察询问。警察发现林在捷克无父母或亲戚的陪同。由于当时她只有16岁，警察将其带到了外国儿童住所。直到那时，都没有人为林支付医疗保险。而林却还不知道。在外国儿童住所期间，国家替林支付医疗保险。林18岁时离开了外国儿童住所，回到了其父母的朋友的住所。后来，她从医疗保险公司那里收到了一封信，说林在医疗保险上欠债，并且必须尽快到他们公司去一次。林去了发现自己在保险上欠1万2千捷克克朗，还有由于未能及时支付保险而产生的5000捷克克朗的罚款。由于林没这么多钱，她问保险公司能不能让她分期付款。保险公司同意了。于是林每个月要付给保险公司1200捷克克朗。同时，她还申请减免罚款。但这个申请只有在债务人（林）及时还清了她所欠的保险债务后才能被批准。林必须找一份工作，每月从工资中取出1200捷克克朗付给所欠的保险公司。由于她合法工作，当前的医疗保险由她的雇主代表她支付。如果林不工作，那她必须同时还欠款及自己支付医疗保险。因此，每月除了常规支付的1080捷克克朗医疗保险，她还要付1200捷克克朗的保险欠款。十个月后，当林还清了所欠的保险费用，保险公司同意了林的请求，减免了5000捷克克朗的罚款。目前，林仍合法工作，没有医疗保险上的债务了。

### **谁支付医疗保险费？**

如果你参加工作，你的雇主替你支付医疗保险。如果你学习或在劳动局注册过，那你的医疗保险由国家为你支付。如果你既不学习也不工作，也没有在劳工局注册过，那你必须自己支付医疗保险，费用大约为每月1080捷克克朗。这个费用数字可能会变。

### **如果我不支付医疗保险，会怎样？**

如果你不支付医疗保险，那你医疗保险的债务将会增长，你早晚都要付的。而且，还将产生一笔未及时支付医疗保险的**罚款**。这些你都要支付。在极端情况下，你甚至可能威胁到官方强制拍（没收财产、扣押账户）。

你应该及时并按规定数额支付医疗保险。否则，以后会有问题，比如在申请成为捷克公民时。

### **我想知道我是否有医疗保险上的欠款，数额是多少，该怎么查？**

如果你不确定你是否在医疗保险上有欠款，你只需去你住处附近的保险公司，他们会告诉你是否有欠款。

### **还有什么情况需要我去保险公司那里？**

如果你搬家了，**换了长久居住地址**，那你必须去医疗保险公司和他们说你换了住址。

如果你在**劳动局注册过就业申请人**，你必须在注册后8天内去医疗保险公司，带好劳动局给你的就业申请人卡。

除非：

你找到了份工作，并与你的雇主签订了雇用合同，**你的雇主必须自雇用合同生效后 8 天内为你在健康保险公司注册**。但尽管如此，你可以去健康保险公司查一下你的雇主有没有给你注册。

## 4. 经济补助

在捷克共和国，有一个经济补助系统（社会保障）。当你的收入不能满足国家制定的最低生活费和最低生存费时，这个系统就可以帮助你。

### 最低生活费和最低生存费

#### 什么是最低生活费和最低生存费？

最低生活费和最低生存费是每个月你用于生存的最低花费（就是说买吃的以及其它用于生活的开销）

#### 最低生活费有多少？

最低生活费的具体数额取决于多少人在一起生活以及这些人的年龄（下列最低生活费的数额从 2007 年 1 月 1 日起生效，从 2010 年 1 月 1 日起，还有效）：

- 一个人单独生活 3126 捷克克朗
- 家庭中第一个成年人 2880 捷克克朗
- 家庭中第二个和所有剩下的成年人 2600 捷克克朗
- 还不能自立的儿童年龄在
  - 6 岁以下 1600 捷克克朗
  - 6 到 15 岁 1960 捷克克朗
  - 15 到 26 岁（不能自立的=学生） 2250 捷克克朗

最低生活费举例：

- 一个人单独生活 3126 捷克克朗
- 两个成年人一起  $2880+2600=5480$  捷克克朗
- 一个成年人与一个三岁的儿童  $2880+1600=4480$  捷克克朗
- 两个成年人与一个七岁的儿童  $2880+2600+1960=7440$  捷克克朗

总数额包括了住在一起的整个家庭的收入，比如一个三口之家，只有一个人工作，并且此人的收入超出了整个家庭的最低生活费，那么这个家庭就不能申请最低生活费的补助。在总数额没有达到最低生活费标准的情况下，这个家庭可以要求补足差额。

## 最低生存费有多少？

最低生存费为每月 2020 捷克克朗。

如果你不工作，你每月的收入甚至都不足最低生活费或最低生存内，那你可以去申请多种经济或物质上的补助（福利），或社会性质的服务，这种服务大多数情况下由国家负担。

## 离开外国儿童住所时我不工作、没有金钱，怎么办？

如果你永久居住在捷克、给予庇护或补助保护，还是因为你是欧洲联们公民家庭的成员，所以你登记临时居住在捷克，在你住地方事务处可申请**物质贫困有关补贴**，其种类有：生活津贴、住房费与立即紧急援助。

## 遇到紧急情况，我可以向谁求助？

当你在任何时候需要有关医疗保险或社会福利方面的建议，如果你有资格享受什么社会福利，填写医疗保险公司的表格，需要推荐一名医生，需要劳动局的地址等等，你可以联系社会非营利组织的工作人员。他们的地址请见本指南书末页。同时，你有必要的话，就按自己住的地点在地方事务局可以联系**专为成年人的社会监护人**。

## 5. 结婚

### 哪里可以申请结婚？

申请结婚是在位于你要结婚的地点的户籍局登记。

### 从哪里可以取得结婚问卷？

从任何市政府的户籍局都可以。

### 除了结婚问卷，我还需要出示什么文件？

- 出生证明
- 公民证件(有效护照)
- 祖国有关机关签发的具有结婚法律行为能力的证明（法律行为能力意思是你达到了结婚的合法年龄，并且可以以自己的名义从行为。）
- 祖国有关机关签发的婚姻状态证明（能证明你是单身或离婚的）
- 合法居住在捷克共和国的证明（由外事警方在结婚日期 7 天前发布）

所有的文件必须经过公证,并由宣誓翻译员翻译成捷克语。

在婚礼仪式时需要有一个法庭翻译在场，未婚夫必须自费安排。

### 有没有什么文件可以豁免？

户籍局可以豁免提交一些很难办理或出示的文件。

### 一旦与一名捷克公民结婚了，能不能申请捷克居住权？

可以。如果你和一名捷克公民结婚了，你可以申请在捷克共和国领土上临时住所作为欧盟（捷克）公民的家庭成员。经过两年的连续的临时居住在捷克，就可以申请永久居留。

**没有陪同的未成年人**—— 未满 18 岁的，无父母或其它法律规定为他或她负责的合法代理人的人士。

**监护人**—— 给每个未成年在捷克共和国境内一直至成年期间被派培的合法代表人。

**避难法**(1999 年的第 325 条法律) —— 规定申请在捷克共和国内受国际保护的外国人的入境与停留的法规。这项法令也规定避难的手续以及受国际保护申请者的权利与义务。

**国际保护(庇护, 附属保护)** —— 给逃避原来国家的政治权利迫害的难民而提供的保护性停留。(受庇护原因在捷克共和国避难法中有所指定)。

**避难者** —— 获得国际保护形式避难的人。持有避难身份者拥有在捷克共和国永久居住权，并有与捷克公民相同的权利，(除投票权和被选举权以外)。

**永久居住权** —— 在捷克共和国与捷克居民拥有相同权利的一种停留形式 (除投票权和被选举权以外)。只有持有这种停留权和符合某些要求这才能申请捷克国籍。

**外国人居住法**(1999 年的第 326 条法律) —— 所谓的**外国人法**，规定外国人在捷克共和国领土的出入境与停留事宜。

**外国人拘留处** —— 所谓的“**拘留所**。”警察有权拘留非法入境捷克共和国领土的外国人，然后安排他或她到一个拘留所里。此非法入境者将根据国际条约及行政驱逐起诉被转送。

**行政驱逐** —— 是指外国人在捷克共和国领土上的停留终止，并在未来 1-10 年内不得在捷克共和国领土上停留。行政驱逐命令是由捷克共和国警察局发布的。

**国外儿童住所(蓝色 Blue 学校和 Permon)** —— 为在捷克共和国境内无父母或合法代理人陪同的外国人(儿童以及 18 岁以下青少年)提供照顾的儿童之家。这个住所也为父母在捷克共和国境内但无法获得其父母照料的外国儿童提供照顾。

**收容所照顾** —— 是指当一个孩子没有父母或应给予孩子照料的法定代理人时，将这个孩子(18 岁以下)送进一家收容所(儿童之家，外国儿童住所)。法庭来判决这个孩子是否应被送入收容所照顾。

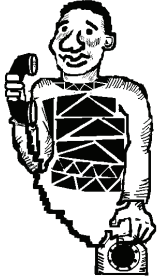
**自愿遣返** —— 是指自愿返回自己祖国或其他国家。捷克共和国可以为此遣返受国际保护支付相关费用。

**欧盟(EU)** —— 一个属于欧洲大部分国家的国际组织。欧盟会员国在多个领域进行合作(贸易，移民政策等等)

**欧盟会员国**（2007 年 1 月 1 日）—— 比利时，保加利亚，捷克共和国，丹麦，爱沙尼亚，芬兰，法国，爱尔兰，意大利，塞浦路斯，拉脱维亚，立陶宛，卢森堡，马耳他，匈牙利，德国，荷兰，波兰，葡萄牙，奥地利，罗马尼亚，希腊，斯洛伐克，斯洛文尼亚，西班牙，瑞典，英国。

**非政府组织（非盈利组织）**—— 是指专注于公益活动的，不依赖于国家机关以及不属于国家机关的组织。

**犯罪记录** —— 记录所有有过刑事犯罪者的名单



## 联络方式

---

### 捷克共和国内帮助难民及外国人的机构列表

#### **救助难民组织 *Organizace pro pomoc uprchlíkům***

Kovářská 4

190 00 Praha 9

电话: 284 683 545, 284 683 714

传真: 233 371 258

e-mail: [opu@opu.cz](mailto:opu@opu.cz)

网站: <http://www.azyl.cz>, [www.opu.cz](http://www.opu.cz)

#### **救助难民组织布尔诺办公室- *Organizace pro pomoc uprchlíkům, Pobočka Brno***

Leitnerova 9/682

602 00 Brno

电话/传真: 543 210 443

手机: 731 928 388

e-mail: [opu.brno@opu.cz](mailto:opu.brno@opu.cz)

#### ***Organizace pro pomoc uprchlíkům, pobočka Plzeň***

Tylova 1, Plzeň

电话: 377 222 098

手机: 739 413 989

#### **救助难民组织捷克 布杰约维采办公室**

#### ***Organizace pro pomoc uprchlíkům, pobočka České Budějovice***

Žižkova třída 1

370 01 České Budějovice

电话: 387 747 281, 739 413 983

传真: 387 747 281

### 融入移民社团

#### **Sdružení pro integraci a migraci**

Senovážná 2  
110 00 Prague 1  
电话: 224 224 379  
传真: 224 239 455  
e-mail: poradna@refug.cz  
网站: <http://www.uprchlici.cz>

### 移助公民社

#### **Sdružení občanů zabývající se**

#### **emigranty**

Mostecká 5  
614 00 Brno  
电话: 545 213 643  
传真: 515 536 356  
e-mail: soze@soze.cz

### 融入辅导中心 Poradna pro integraci

Senovážná 2  
110 00 Prague 1  
电话: 224 233 034  
传真: 224 213 426  
e-mail: praha@p-p-i.cz  
网站: <http://www.p-p-i.cz>

### 外国人融入中心 Centrum pro integraci

#### **cizinců**

Kubelkova 55  
130 00 Prague 3  
电话/传真: 222 713 332  
e-mail: info@cicpraha.org  
网站: <http://www.cicpraha.org>

### 捷克慈善中心 Česká katolická charita

Vladislavova 12  
110 00 Prague 1  
电话: 296 243 330  
传真: 296 243 333  
e-mail: sekretariat@charita.cz  
网站: <http://www.charita.cz>

### 备尔卡德 Berkat

Rumunská 24  
120 00 Prague 2  
电话/fax: 224 941 415  
e-mail: berkat@berkat.cz

### 联合国难民署布拉格办公室 UNHCR v Praze

Náměstí Kinských 6  
P. O. BOX 210  
150 00 Prague 5  
电话/传真: 257 199 860/1  
e-mail: czepr@unhcr.ch  
网站: <http://www.unhcr.cz>

### 布拉格多元文化中心 Multikulturní

#### **centrum Praha**

Vodičkova 36 (Palác Lucerna)  
116 02 Prague 1  
电话: 296 325 345  
e-mail: infocentrum@mkc.cz  
网站: <http://www.mkc.cz>

### 国际移民组织 Mezinárodní organizace

#### **pro migraci (IOM)**

Čechova 23  
170 00 Prague 7  
电话: 233 370 160, 233 376 790  
传真: 233 382 259  
e-mail: prague@iom.int, iom@iom.cz

### 麦塔 - O.S. Meta

#### **青年移民机会咨询信息中心 - Sdružení pro**

#### **příležitosti mladých migrantů**

Rumunská 29  
120 00 Prague 2  
电话/fax: 222 521 446  
e-mail: info@meta-os.cz  
网站: <http://www.meta-os.cz>

## 国家机构

捷克共和国内政部庇护与移民政策部  
(OAMP MV ČR)

布拉格个和捷克中部州 Krajské  
pracoviště pro Prahu a

Středočeský kraj

Praha – Bohdalec 办公室

Nad Vršovskou Horou 88/4  
101 00 Praha 10  
电话: 974 847 715, 974 847 701

Praha - Letná 办公室- 专为受理人道主义愿意的永久居留与那民程序 4 年时间以后的申请

Nad Štolou 3  
170 34 Praha 7  
电话: 974 833 142

Ústecký kraj 州办公室

Ladova 38  
400 11 Ústí nad Labem  
电话: 974 420 780, 475 621 511,  
475 621 699

Liberecký kraj 州办公室

Rýnovická 46  
466 01 Jablonec nad Nisou  
电话: 974 474 801, 483 302 789

Karlovarský kraj 办公室

Krymská 47  
360 01 Karlovy Vary  
电话: 353 226 683

Plzeňský kraj 州办公室

Americká 3  
301 00 Plzeň  
电话: 731 670 553

Jihočeský kraj 州办公室

Pražská 23  
370 74 České Budějovice  
电话: 974 220 390, 974 220 391

Královéhradecký a Pardubický  
kraj 州办公室

Ulrichovo náměstí 810  
500 02 Hradec Králové  
电话: 974 520 781, 974 520 782

Vysočina 州办公室

Vrchlického 46  
586 04 Jihlava  
电话: 974 266 830, 974 266 831

Jihomoravský kraj 州办公室

Hněvkovského 30/65  
617 00 Brno  
电话: 543 213 313

Zlínský kraj 州办公室

náměstí T.G.Masaryka 3218  
760 01 Zlín  
电话: 974 662 821

Olomoucký kraj 州办公室

U Výstaviště 3183/18  
750 02 Přerov  
电话: 974 760 390, 974 760 399

Krajské pracoviště

Moravskoslezský kraj

Československá 7  
702 00 Ostrava  
Tel.: 974 720 399, 595 135 901

外事边防警察总部

Olšanská 2  
130 51 Prague 3  
pošt. schránka 邮箱 78  
电话: 974 841 219  
信息热线: 974 841 356  
974 841 357

**外事边防警察个别的部门:**

www.policie.cz/clanek/kontakty-n  
a-reditelstvi-sluzby-a-jednotliiva-o  
blastni-reditelstvi.aspx

**捷克共和国劳动社会事务部**

Na poříčním právu 1/376  
128 01 Prague 2  
电话: 221 921 111  
传真: 224 918 391  
www.mpsv.cz  
e-mail: posta@mpsv.cz

**调查特官办公室**

Údolní 389  
602 00 Brno  
电话: 542 542 888  
传真: 542 542 112  
e-mail: kancelar@ochrance.cz  
网站: http://www.ochrance.cz

**Úřad Městské části Praha 5 布拉格 5 区地区局**

**Odbor sociální 事务处**

**Oddělení sociální prevence 事务预防**

Plzeňská 314/115  
150 22 Praha 5  
电话: 257 000 677  
传真: 257 000 619  
www.praha5.cz

**Městský úřad Dobříš 地方局**

**Odbor sociální 事务处**

Mírové náměstí 119  
263 01 Dobříš  
电话: 318 533 374  
传真: 318 533 375  
www.mestodobris.cz

**劳动局**

**首都布拉格劳动局**

Domažlická 11  
130 00 Prague 3  
中央分部电话: 221 921 111

**布拉格 1, 2 区劳动局**

Bělehradská 214  
120 00 Prague 2  
中央分部电话: 221 592 351  
就业信息电话: 221 592 352 055

**布拉格 3 区劳动局**

Roháčova 13  
130 00 Prague 3  
中央分部电话: 221 466 780  
就业信息电话: 221 466 771

**布拉格 4, 11, 12 区劳动局**

Údolní 1147  
140 00 Prague 4  
中央分部电话: 241 090  
就业信息电话: 257 286 980

**布拉格 5, 13, 16, 17 区劳动局**  
Štefánikova 21  
150 00 Prague 5 中央分部电话: 257 286 999  
就业信息电话: 283 085 650

**布拉格 6 区劳动局**  
Bělohorská 165  
169 00 Prague 6  
中央分部电话: 283 085 650  
就业信息电话: 233 085 671

**布拉格 7, 8 区劳动事务办公室**  
Stejskalova  
180 00 Prague 8  
中央分部电话: 284 007 680  
就业信息电话: 284 007 660

其他城市劳动局联系: [www.portal.mpsv.cz/kontakty](http://www.portal.mpsv.cz/kontakty)

**Oblastní inspektorát práce pro hlavní město Praha 首都布拉格地区劳动监察**

Kladenská 103/105  
160 00 Praha 6  
Tel.: 235 364 006, 235 007 410

你可以下列网站上找到劳动监察的信息 [www.suip.cz](http://www.suip.cz)

**综合医疗保险公司**

**布拉格 1 区办公室**  
Na Perštýně 6  
110 01 Praha 1  
中央分部电话: 221 668 111

**布拉格 3 区办公室**  
Orlická 2  
130 00 Praha 3  
电话: 221 753 114

**布拉格 4 区办公室**  
Antala Staška 80  
140 00 Praha 4  
电话: 261 006 223

**布拉格 9, 14, 18, 19, 20, 21 区劳动事务办公室**  
Sokolovská 14  
190 00 Prague 9  
中央分部电话: 286 019 750  
就业信息电话: 286 019 759

**布拉格 10, 15, 22 区劳动事务办公室**  
Vršovická 68  
101 00 Prague 10  
中央分部电话: 267 312 332, 267 312 518  
就业信息电话: 267 312 332

**布拉格 5 区办公室**  
Radlická 1  
150 00 Praha 5  
电话: 257 320 260

**布拉格 6 区办公室**  
Vítězné náměstí 9  
160 00 Praha 6  
电话: 224 307 244

**布拉格 8 区办公室**  
Sokolovská 155  
180 00 Praha 8  
电话: 284 825 682

布拉格东部办公室  
Veltruská 586  
190 00 Praha 9  
电话: 283 113 111

布拉格西部办公室  
Kutvirtova 339/5  
150 00 Praha 5 - Radlice  
电话: 233 006 111

你可以下列网站上找到信息 [www.vzp.cz](http://www.vzp.cz) (Pobočky 分公司)

## 社会保险

捷克社会保障管理局中央部门 Ústředí ČSSZ

Křížová 25

225 08 Prague 5

电话: 257 061 111

关于社会保险找到信息: [www.cssz.cz/cz/kontakty/krajska-a-okresni-pracoviste/](http://www.cssz.cz/cz/kontakty/krajska-a-okresni-pracoviste/)

## 网上就业信息

[www.jobs.cz](http://www.jobs.cz)

[www.jobmaster.cz](http://www.jobmaster.cz)

[www.prace.cz](http://www.prace.cz)

[www.sprace.cz](http://www.sprace.cz)

[www.hledampraci.cz](http://www.hledampraci.cz)

[www.zamestnani.cz](http://www.zamestnani.cz)

<http://prace.centrum.cz>

[www.hotjobs.cz](http://www.hotjobs.cz)

[www.jobpilot.cz](http://www.jobpilot.cz)

## 临时工作中介公司

[www.brigady.cz](http://www.brigady.cz)

[www.student.cz](http://www.student.cz)

<http://brigady.vzdelani.cz>

[www.nabrigadu.cz](http://www.nabrigadu.cz)

## 劳动中介公司

[www.majora.cz](http://www.majora.cz)

[www.adecco.cz](http://www.adecco.cz)

[www.unijob.cz](http://www.unijob.cz)

## 网上住宿信息

### 宿舍

[www.ubytovny.net](http://www.ubytovny.net)

<http://www.ubytovny-v-praze.cz/>

<http://www.levneubytovny.cz/>

### **Ubytovna Siesta**

Pod Šancemi 5/443,

Praha 9,

Tel.: 266 310 012

Fax.: 266 310 012

E-mail: [hostel.siesta@iol.cz](mailto:hostel.siesta@iol.cz)

### 半途之家

#### **Praha**

开通前途之家 – DOM, o.s.

Braunerova 22

180 00 Prague 8

电话: 283 840 795

传真: 283 840 877

e-mail: [dom.os@tiscali.cz](mailto:dom.os@tiscali.cz)

网站: [www.dom-os.cz](http://www.dom-os.cz)

### **Domov na půl cesty MAJÁK (o.s. ENYA)**

Praha 4 - Michle, U Michelského mlýna 25

[plevova.majak@centrum.cz](mailto:plevova.majak@centrum.cz)

<http://www.enyamajak.cz>, [www.enyaorg.cz](http://www.enyaorg.cz)

### **Dům na půl cesty - OPU**

*Informace na stránkách Organizace pro pomoc uprchlíkům – [www.opu.cz](http://www.opu.cz)*

### 庇护所

#### **La Strada – azyl pro osoby obchodované a vykořisťované**

tel.: 222 721 810

P.O.Box 305

110 00 Praha 1

[www.armadaspasy.cz](http://www.armadaspasy.cz)

[www.charita.cz](http://www.charita.cz)

[www.azylovedomy.cz](http://www.azylovedomy.cz)

危机热线与中心

**拉斯特拉达 - (预防贩卖人口组织) La Strada ČR**

P.O. BOX 305

111 21 Prague 1

电话: 222 721 810

E-mail: lastrada@strada.cz

网站: www.strada.cz

危机热线: 222 717 171

**安全百圈 - (犯罪受害者支持) Bílý kruh bezpečí**

U Trojice 2

150 00 Prague 5

网站: www.bkb.cz

热线: 257 317 110 (无休)

**罗萨 - (家内暴力受害女士救助) ROSA**

Podolská 242/25

147 00 Prague 4

电话: 241 432 466

热线: 602 246 102 (周一 至周五 8-18 点)

E-mail: info@rosa-os.cz, poradna@rosa-os.cz

**儿童危机中心**

V Zápolí 1250

141 00 Prague 4

电话: 241 480 511

传真: 241 480 511

E-mail: dkc@ditekrize.cz

网站: www.dkc.cz

**综合危机热线 - Linka bezpečí**

800 155 555 (免费联系)

热线名称	电话	方针	开放时间
热线 RIAPS	222 580 697	整个人口, 任何生命危机	无休
综合危机热线	800 155 555	儿童, 任何生命危机	无休
热线 CKI	284 016 666	整个人口, 任何生命危机	无休
热线 DKC	241 484 149	虐待和被剥削儿童	无休
安全百圈	257 317 100	协助犯罪受害者	无休
Dona 热线	251 511 313	家内暴力受害女士救助	无休
热线中心 K-centrum	283 872 186	吸毒者和毒品威胁	每天上午 8 点至晚上 9 点
热线干预中心 Prev-centrum	233 355 459	吸毒者和社会预防	礼拜一、四、五上午 10 点至下午 3 点 礼拜二、三上午 10 点至晚上 7 点
INFO 和 SOS 热线拉斯特拉达	222 717 171	强迫卖淫和性剥削	
危机干预 RIAPS	222 586 768	整个人口, 任何生命危机	
危机干预中心	284 016 110	整个人口, 任何生命危机	
儿童危机中心	241 480511	虐待和被剥削儿童	

你可以在下列网站上找到:

[www.remedium.cz/vzdelavaci-programy/adresar-krizovych-sluzeb/zobrazit\\_krizova\\_centra.php](http://www.remedium.cz/vzdelavaci-programy/adresar-krizovych-sluzeb/zobrazit_krizova_centra.php)

[www.linkyduvery.cz/show.php?sk=8](http://www.linkyduvery.cz/show.php?sk=8)

**Nabídka práce na internetu 在些网页上找到职位信息:**

[www.jobs.cz](http://www.jobs.cz)

[www.jobmaster.cz](http://www.jobmaster.cz)

[www.prace.cz](http://www.prace.cz)

[www.sprace.cz](http://www.sprace.cz)

[www.hledampraci.cz](http://www.hledampraci.cz)

[www.zamestnani.cz](http://www.zamestnani.cz)

<http://prace.centrum.cz>

[www.hotjobs.cz](http://www.hotjobs.cz)

[www.jobpilot.cz](http://www.jobpilot.cz)

**Brigády 临时工作**

[www.brigady.cz](http://www.brigady.cz)

[www.student.cz](http://www.student.cz)

<http://brigady.vzdelani.cz>

[www.nabrigadu.cz](http://www.nabrigadu.cz)

**Pracovní agentury 劳动中介**

[www.majora.cz](http://www.majora.cz)

[www.adecco.cz](http://www.adecco.cz)

[www.unijob.cz](http://www.unijob.cz)

**Nabídka bydlení na internetu 你可以在下列网站上找到房屋出租的信息:**

[www.bydleni.cz](http://www.bydleni.cz)

[www.sreality.cz](http://www.sreality.cz)

[www.byty.cz](http://www.byty.cz)

[www.spolubydlici.cz](http://www.spolubydlici.cz)

[www.bydlime.cz](http://www.bydlime.cz)

[www.nemovistosti.cz](http://www.nemovistosti.cz)

**Nabídka bydlení na internetu 你可以在下列网站上找到房屋出租的信息:**

[www.bydleni.cz](http://www.bydleni.cz)

[www.sreality.cz](http://www.sreality.cz)

[www.byty.cz](http://www.byty.cz)

[www.spolubydlici.cz](http://www.spolubydlici.cz)

[www.bydlime.cz](http://www.bydlime.cz)

# **Nájemní smlouva** **(smlouva o nájmu bytu)**

(vzor)

Pronajímatel: .....(jméno a příjmení, datum narození, rodné číslo, adresa trvalého pobytu)

a

nájemce.....(jméno a příjmení, datum narození, rodné číslo, adresa trvalého pobytu)

uzavírají tuto

**nájemní smlouvu:**

## **I. Úvodní ustanovení**

---

Pronajímatel prohlašuje, že je výlučným vlastníkem následujícího bytu: adresa ..... , č.p. .... , patro ..... , číslo bytu .....

## **II. Předmět nájmu**

---

Předmětem nájmu je byt uvedený v článku I. o celkové výměře podlahové plochy .....m<sup>2</sup>. Byt sestává z pokoje (.....m<sup>2</sup>), kuchyně (..... m<sup>2</sup>), koupelny (..... m<sup>2</sup>), WC (..... m<sup>2</sup>) a předsíně (..... m<sup>2</sup>). Součástí bytu je sklepní kóje č. ....(..... m<sup>2</sup>).

Vybavení bytu tvoří ..... (např. vana, WC mísa, umyvadlo, kuchyňská linka s dřezem a 3 topná tělesa)

Pronajímatel tímto přenechává byt nájemci do užívání.

Spolu s bytem má nájemce právo spoluužívat společné prostory domu a sklep.

## **III. Doba trvání nájmu**

---

*Varianta 1. (na dobu určitou):*

Nájemní smlouva se uzavírá na dobu určitou, počínaje dnem ....., konče dnem .....

*Varianta 2. (na dobu neurčitou)*

Nájem se uzavírá od dne..... na dobu neurčitou.

Nájem končí uplynutím sjednané nájemní doby (*u nájmu na dobu určitou*),

nebo písemnou dohodou smluvních stran,

nebo výpovědí podanou pronajímatelem z důvodů uvedených v § 711 občanského zákoníku (např. nájemce hrubě porušuje dobré mravy v domě, nájemce hrubě porušuje povinnosti vyplývající z nájmu bytu, nájemce nezaplatil nájemné atd.)

nebo výpovědí podanou nájemcem bez udání důvodů s výpovědní lhůtou 3 měsíce.

#### **IV. Nájemné**

---

Nájemné za užívání bytu činí ..... Kč za kalendářní měsíc. Nájemné bude zasláno jednou za kalendářní měsíc a to k 15 dni kalendářního měsíce na bankovní účet pronajímatele č..... (nebo předáváno v hotovosti).

V nájemném nejsou zahrnuty poplatky za následující služby spojené s nájmem: elektrická energie, vodné a stočné, ústřední vytápění. Poplatky za uvedené služby budou hrazeny spolu s nájemným zálohově. Záloha na poplatky za služby je stanovena ve výši ..... Kč. Zálohy budou zaslány jednou za kalendářní měsíc a to k 15 dni kalendářního měsíce na bankovní účet č.....

Skutečná cena elektrické energie, vodného a stočného bude stanovena na základě násl. údajů:

1. Elektroměru instalovaného u bytu a ceníku poskytovatele elektrické energie. Stav elektroměru ke dni počátku nájemní smlouvy .....
2. Vodoměru instalovaného u bytu a ceníku poskytovatele vody. Stav vodoměru ke dni počátku nájemní smlouvy .....

Cena tepelné energie (ústřední vytápění) bude rozpočítána na jednotlivé byty na základě spotřeby tepelné energie ve všech bytových jednotkách v budově.

K vyúčtování skutečných cen a záloh dojde ..... (den/kalendářní měsíc, zpravidla jednou ročně).

#### **V. Práva a povinnosti spojené s nájmem bytu**

---

Práva a povinnosti spojené s nájmem bytu vyplývají z občanského zákoníku § 687 až § 695.

Nájemce bytu je povinen:

(*například*):

1. Užívat pronajatý byt pouze k bydlení
2. Nepoškozovat byt a dům,
3. Chovat se tak, aby byl v domě pořádek a klid,
4. Umožnit pronajímateli alespoň jednou za čtvrt roku vstup do bytu, aby pronajímatel mohl stav bytu průběžně kontrolovat; tuto návštěvu oznámí pronajímatel nájemci písemně nebo telefonicky alespoň týden předem,
5. Odstranit závady a poškození, které v domě a bytě způsobil sám nebo ten, kdo s ním bydlí,
6. Provádět na vlastní náklady běžnou údržbu bytu a drobné opravy související s jeho užíváním; potřebu jiných oprav hlásit neprodleně pronajímateli.
7. Udržovat čistotu před svým bytem (stanoven domovní úklidový rozvrh).
8. Neskladovat v bytě (včetně sklepni kóje) toxické a hořlavé látky v množství, jež by mohlo ohrozit zdraví a bezpečnost osob v budově.

Nájemce není oprávněn bez předchozího písemného souhlasu pronajímatele byt dále podnájemat ani v něm provádět stavební či jiné úpravy.

## **VI. Další ustanovení**

---

Nájemce se seznámil se stavem pronajímaného bytu.

Byt přebírá bez závad způsobilý k okamžitému nastěhování a bydlení, což podpisem této smlouvy potvrzuje.

Po skončení nájmu odevzdá nájemce pronajímateli byt ve stavu, v jakém ho převzal, s přihlédnutím k obvyklému opotřebení.

Klíče od bytu uvedeného v článku I. této smlouvy a od sklepních prostor předal pronajímatel nájemci při podpisu této smlouvy.

## **VII. Prohlášení stran**

---

Obě strany prohlašují, že si nájemní smlouvu sepsanou na základě svobodné vůle přečetly a s jejím obsahem souhlasí. Na důkaz toho připojují své podpisy.

V .....dne.....

.....  
pronajímatel

.....  
nájemce

## **Výpověď z nájmu bytu**

**(výpověď daná nájemcem)**

(vzor)

Pronajímatel: *(jméno a příjmení pronajímatele, datum narození/ rodné číslo, adresa trvalého pobytu)*

Věc: Výpověď z nájmu bytu v domě č. .... v ulici..... ve městě.....

---

Na základě nájemní smlouvy ze dne .....mám na dobu neurčitou pronajatý a užívám byt ..... (např. 3 + 1 s příslušenstvím) ve ..... poschodí domu č. p. ....v ..... ulici v ..... (město).

Nájem uvedeného bytu tímto vypovídám v tříměsíční lhůtě, která počne běžet dnem .....  
Nájem tak skončí k .....

V ..... dne .....

Nájemce: *(jméno a příjmení, datum narození, adresa trvalého pobytu)*

.....  
podpis nájemce

---

*Pozn: Výpověď musí být podána písemně. Výpovědní lhůta činí nejméně 3 měsíce a začíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce po dni doručení výpovědi druhému účastníkovi. Např. výpověď je doručena pronajímateli dne 20.6.2010, výpovědní doba tak začne běžet 1.7.2010 a skončí po uplynutí 3 měsíců, tedy 30.9.2010.*

---

# Pracovní smlouva

(vzor)

Zaměstnavatel: ..... (název a sídlo zaměstnavatele, je-li právnickou osobou, nebo jméno a adresa zaměstnavatele, je-li fyzickou osobou, IČ, DIČ)

a

zaměstnanec: .....(jméno a příjmení zaměstnance, datum narození, rodné číslo, adresa trvalého pobytu)

uzavírají tuto

## **pracovní smlouvu:**

1. Pracovní poměr vzniká dne ..... (jako den nástupu do práce může být uvedeno přesné datum nebo může být určen i jinak, např. splněním podmínky úspěšného ukončení studia, apod.)

2. Druh práce .....

3. Místo výkonu práce .....(obec a organizační jednotka zaměstnavatele, příp. širší vymezení).

4. Pracovní poměr se sjednává na dobu

a) neurčitou

b) určitou do .....(konkrétní doba trvání pracovního poměru).

5. Sjednává se zkušební doba, která činí .....(nejdéle 3 měsíce).

6. Další ujednání:

a) informace o nároku na délku dovolené na zotavenou, popř. uvedení způsobu určování nároku na dovolenou (nebo odkaz na příslušný předpis- zákoník práce),

b) údaj o výpovědních dobách (nebo odkaz na příslušný předpis- zákoník práce),

c) údaj o mzdě a způsobu odměňování, splatnosti mzdy, termínu výplaty mzdy, místu a způsobu vyplácení mzdy

d) stanovení týdenní pracovní doby a rozvržení pracovní doby (nebo odkaz na příslušný předpis – zákoník práce).

7. Před uzavřením pracovní smlouvy zaměstnavatel seznámil zaměstnance s právy a povinnostmi, které pro něho z pracovní smlouvy vyplývají, pracovními a mzdovými podmínkami, za nichž má práci konat. Při nástupu do práce byl zaměstnanec seznámen s pracovním řádem platným u zaměstnavatele a s právními a ostatními předpisy k zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, jež musí při své práci dodržovat. Zaměstnanec byl také řádně seznámen s kolektivní smlouvou a s vnitřními předpisy.

8. Ode dne vzniku pracovního poměru je zaměstnavatel povinen přidělovat zaměstnanci práci podle pracovní smlouvy, platit mu za vykonanou práci mzdu, vytvářet podmínky pro úspěšné plnění jeho pracovních úkolů a dodržovat ostatní pracovní podmínky stanovené právními předpisy nebo kolektivní či pracovní smlouvou.

9. Ode dne vzniku pracovního poměru je zaměstnanec povinen podle pokynů zaměstnavatele konat osobně práce podle pracovní smlouvy ve stanovené pracovní době a dodržovat povinnosti vyplývající pro zaměstnance z pracovního poměru.

**10.** Sjednaný obsah této pracovní smlouvy lze měnit, dohodne-li se zaměstnavatel a zaměstnanec na jeho změně. Změna musí být provedena písemně. Konat práce jiného druhu nebo v jiném místě, než byly sjednány v pracovní smlouvě, je zaměstnanec povinen jen výjimečně v případech uvedených v ust. § 37 a § 38 zákoníku práce.

**11.** Ostatní práva a povinnosti smluvních stran vyplývající z této pracovní smlouvy se řídí ustanoveními zákoníku práce a dalšími předpisy upravujícími pracovněprávní vztahy. Tato smlouva je sepsána ve dvou vyhotoveních, z nichž jedno převzal zaměstnavatel a druhé zaměstnanec.

V..... dne .....

.....  
*podpis zaměstnance*

.....  
*razítko a podpis zaměstnavatele*

## Výpověď z pracovního poměru

(výpověď daná zaměstnancem)

(vzor)

Zaměstnavatel: ..... (název a sídlo zaměstnavatele, je-li právnickou osobou, nebo jméno a adresa zaměstnavatele, je-li fyzickou osobou, IČ, DIČ)

Věc: Výpověď z pracovního poměru

---

Na základě pracovní smlouvy pracuji u vaší společnosti ode dne ..... jako .....

Tímto podávám dle zákoníku práce **výpověď** z pracovního poměru.

Můj pracovní poměr končí uplynutím dvouměsíční výpovědní doby - ke dni .....

V ..... dne .....

Zaměstnanec: (jméno a příjmení zaměstnance, datum narození, rodné číslo, adresa trvalého pobytu)

.....  
podpis

Výpověď byla doručena zaměstnavateli dne.....

*Pozn: Výpověď musí být podána písemně. Výpověď lze podat s udáním důvodů nebo bez udání důvodu. Výpovědní lhůta činí nejméně 2 měsíce a začíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce po dni doručení výpovědi. Např. výpověď je doručena zaměstnavateli dne 20.6.2010, výpovědní doba tak začne běžet 1.7.2010 a skončí po uplynutí 2 měsíců, tedy 31.8.2010.*

## Notes

## Notes

## Notes





救助难民组织 OPU Organizace pro pomoc uprchlíkům

Kovářská 939/4, 190 00 Praha 9

电话: +420 284 683 545, +420 284 683 714, +420 739 413 983, 传真: +420 233 371 258

opu@opu.cz, www.opu.cz